



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

AIR RATCHET SCREWDRIVER PDRS 6.3 B2

(GB) (CY)

AIR RATCHET SCREWDRIVER

Translation of the original instructions

(GR) (CY)

ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΑΕΡΟΣ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών
λειτουργίας

(BG)

ПНЕВМАТИЧНА ТРЕСЧОТКА

Превод на оригиналното ръководство
за експлоатация

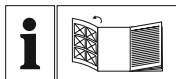
(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT- RATSCHENSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 373198_2104

(BG) (GR) (CY)



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

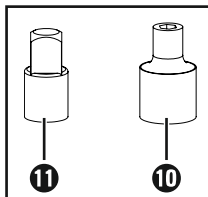
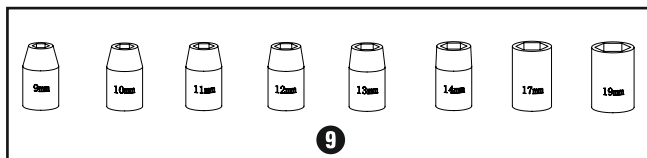
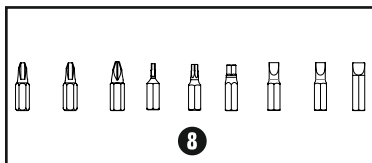
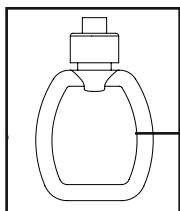
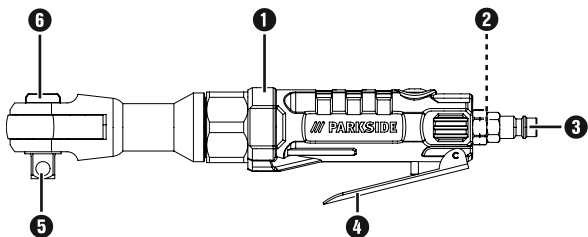
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Translation of the original instructions	Page	1
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	33
GR/CY	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	69
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	103



Contents

Introduction.3

Intended use.	3
Features	4
Package contents	5
Technical data	5

General safety instructions for compressed air tools7

Hazards caused by flying parts	13
Hazards caused by entanglement	14
Hazards during operation	14
Hazards caused by repetitive movements	15
Hazards caused by accessories.	16
Hazards in the workplace	16
Hazards caused by dust and vapours	17
Hazards caused by noise.	17
Hazards caused by vibrations	18
Additional safety instructions for pneumatic machines.	19
Additional safety notices	20

Before use21

Fitting the connector nipple	21
Lubrication	22
Refilling oil	22
Connecting to a compressed air source.	23

Operation24

Compressed air ratchet	24
Switching on and off	24

Maintenance and cleaning.	25
Troubleshooting	26
Disposal.	27
Kompernass Handels GmbH warranty	28
Service.	31
Importer	31
Translation of the original Conformity Declaration .	32

AIR RATCHET SCREWDRIVER PDRS 6.3 B2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

The ratchet attachment is suitable for fastening and loosening screw connections in the automotive (tyre fitting, etc.) and agricultural fields. Note the necessary torques when tightening screws and nuts.

The tool may only be operated with a compressed air supply. The maximum permissible operating pressure specified on the tool must not be exceeded.

This tool must not be operated with gases that are explosive, flammable or hazardous to health.

Do not use as a lever, crusher or striking tool.

Any other usage or modification of the tool is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage. This tool is intended for domestic use only.

Symbols on the compressed air tool

	Read the operating instructions before use.
	Always wear eye protection when using or maintaining the compressed air tool.
	Always wear a dust mask in situations in which dust is being generated.
	Always wear hearing protection.
	Oil daily
	Always wear protective gloves.

Features

- 1 Compressed air ratchet
- 2 Air inlet
- 3 Connector nipple (preassembled)
- 4 Trigger
- 5 Square retainer
- 6 Rotation direction switch
- 7 Oil bottle
- 8 Screwdriver bits
- 9 Sockets
- 10 1/2" to 3/8" adapter
- 11 1/2" to 1/4" adapter

Package contents

- 1 compressed air ratchet
- 8 sockets (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(only 1x included in set)
- 9 screwdriver bits (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/ SL 6.5)
- 1 1/2" to 3/8" adapter
- 1 1/2" to 1/4" adapter
- 1 oil bottle (only 1x included in the set)
- 1 connector nipple 6.35 mm (1/4", preassembled)
- 1 set of operating instructions

Technical data

Rated air pressure	max. 6.3 bar
Air consumption	400 l/min
Max. rotation speed	max. 160 rpm
Max. torque	61 Nm
Change of rotation	clockwise and anticlockwise
Tool fitting	1/2"

Noise emission values

Noise measurement determined in accordance with ISO 15744:

Sound pressure level	$L_{pA} = 89.8 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Sound power level	$L_{WA} = 100.8 \text{ dB (A)}$
Uncertainty	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration value calculated according to ISO 28927-2:

Compressed air ratchet

$$a_h = 2.58 \text{ m/s}^2$$

Uncertainty

$$K = 0.76 \text{ m/s}^2$$

WARNING!

- The noise emission levels specified in these instructions have been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in ISO 15744 and can be used to make equipment comparisons. The noise emission values vary in accordance with the use of the compressed air tool and may be higher than the values specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the noise emission load if the compressed air tool is used regularly in a certain manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the noise emission load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the noise emission load over the total working period.



General safety instructions for compressed air tools

! WARNING!

- **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

NOTE

- The terms "compressed air tool" or "tool" used in the following text refer to the compressed air tools specified in these operating instructions.

Save all warnings and instructions for future reference.

- The user must evaluate the specific risks that may arise due to different kinds of use.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions before fitting, operating, repairing, servicing or replacing any accessories and before working near the compressed air tool. Failure to do this can result in serious bodily injury.
- The compressed air tool should only be set up, adjusted or used by adequately qualified and trained operators.
- The compressed air tool may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Never use damaged compressed air tools. Maintain compressed air tools with care. Check regularly whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the compressed air tool will no longer operate correctly. Check signs and labels for completeness and readability. If damaged, have parts repaired or replaced before using the compressed air tool. Many accidents are caused by poorly maintained compressed air tools.

- This tool is not intended for use by persons (including children) with limited physical, physiological or intellectual abilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person who is responsible for their safety, or receive instructions from this person on how to use the device.
- Do not allow children to play with the tool.

** WARNING! RISK OF INJURY!**

- ▶ Disconnect the compressed air supply before carrying out maintenance work.
- **RISK OF EXPLOSION!** Never use gasoline or other flammable liquids to clean the compressed air tool! Sparks can ignite vapours remaining in the compressed air tool and lead to an explosion of the compressed air tool. Do not operate the compressed air tool in explosive atmospheres or environments with flammable liquids, gases or dust. Do not work with any materials that are or could become inflammable or explosive.
- Use the tool only in the fields of application for which it was designed!
- Do not force the tool.
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other gas in bottles as sources of energy for this tool, as this can lead to an explosion and consequently serious injuries.
- Maintain and clean the tool on a regular basis as specified (see Section "Maintenance and cleaning").
- Check the tool for any possible defects before use. Ensure that the tool is in good working condition before every use.
- Remain alert at all times! Unexpected movements of the tool can cause dangers.

- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This provides for better control over the compressed air tool in unexpected situations.
- Do not use the tool if its switch is defective. Any tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
- Keep compressed air tools that are not being used out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Compressed air tools are dangerous in the hands of inexperienced users.
- Treat the tool with care. Check whether moving parts function correctly and do not jam; check whether any parts are broken or damaged to an extent that the power tool will no longer operate correctly. If damaged, have the tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Switch off the appliance when not in use.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Wearing protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, a helmet or hearing protection depending on the type and use of the compressed air tool reduces the risk of personal injuries.
- Check all connections and supply lines. All maintenance units, couplings and hoses must correspond to the appliance parameters in terms of pressure and air flow. If the pressure is too low, the function of the tool will be compromised and if the pressure is too high, this can cause property damage and personal injury.
- Protect the hoses against kinking, constriction, solvents and sharp edges. Keep hoses away from heat, oil and rotating parts.
- Ensure that the hose clamps are always tightened firmly. Loose or damaged hose clamps can allow air to escape in an uncontrolled manner.

- Replace a damaged hose immediately. A defective supply line can cause a compressed air hose to thrash about and cause personal injury.
- If the power cable of this tool is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injury.
- Do not breathe in the exhaust air directly. Avoid getting exhaust air in your eyes. The exhaust air from the compressed air tool can contain water, oil, metal particles or dirt from the compressor. This can cause damage to health.

WARNING!

- ▶ BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE TOOL! Always put the tool down in such a way that it does not lie on the trigger. Under certain circumstances, this might cause an accidental activation of the tool, which in turn might lead to hazards.
- Only suitable accessories may be used. You can purchase these from the manufacturer. Accessories other than original equipment can cause hazards.
- Use only filtered and regulated compressed air. Dust, caustic fumes and/or moisture can damage the motor of a compressed air tool.
- The hose must be designed for min. 6.3 bar or 125 psi, at least for 150% of the maximum pressure generated in the system.
- The tool and the supply hose must be fitted with a hose coupling that allows the pressure of the coupling hose to be dispersed completely during disconnection.

- **DANGER!** Avoid contact with an energised line! This tool is not insulated against electric shock.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Under certain circumstances, high working pressures can cause kickback to occur. This can cause hazards due to the continuous loading.
- If you are inexperienced with the appliance, seek training in how to use it safely.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ **RISK OF PUNCTURE WOUNDS!** Do not treat an injection wound as a simple cut.
A high-pressure jet can inject toxins into the body and cause serious injuries. In the event of an injection into the skin, seek medical assistance immediately.
- The compressed air tool must not be modified in any way without the manufacturer's approval.
 - Use the compressed air tool only with the specified pressure (6.3 bar).
 - The compressed air tool must always be disconnected from the air supply after use and for as long as it is not in use.
 - The compressed air tool must not be used if it is not airtight or if it requires repair.
 - Never connect the compressed air tool with a compressed air hose that exceeds a pressure of 6.3 bar.
 - Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents. This enables better control of the tool in unexpected situations.

⚠ WARNING!

- ▶ Have your power tool serviced by qualified trained personnel using only original spare parts. This ensures that the safety of the tool is maintained.

- Keep children and other persons away from the tool during operation. Distractions can cause you to lose control.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Put the trigger and the tool away in the case of an unexpected stoppage of the compressor.
- Wherever possible, use a condensate separator or drain the condensate (water) from the hoses and tubing regularly before and during the use of the compressed air tools.
- NOTICE! An undersized compressed air system will reduce the efficiency of your tool.
- Please ensure that you have read and understood the safety instructions regarding multiple hazards before installation, operation, repair, service and replacement of any accessories and before work near the automatic screwdriver. Otherwise, there is a risk of serious physical injuries.
- The automatic screwdriver should only be fitted, adjusted or used by qualified and trained operators.
- The automatic screwdriver may not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not lose the safety instructions – hand them to the operator.
- Never use a damaged machine on screwed joints.

- The machines must be serviced regularly to check whether the rated values and markings required in the present part of ISO 11148 are appended legibly on the machine. The employee/operator must contact the manufacturer to obtain replacement stickers for labelling if this is necessary.

Hazards caused by flying parts

- If a workpiece or one of the accessory parts or even the machine tool itself breaks, parts can be thrown off at high speeds.
- Always wear impact-resistant safety goggles during operation, when replacing accessory parts or during repair or maintenance work.
The level of the required protection must be evaluated separately for each individual task.
- You must ensure that the workpiece has been securely fixed in place.
- Check regularly that the rotation speed of the compressed air tool is not higher than the specified rotation speed appended on the compressed air tool. These rotation speed tests must be conducted without any accessory tools attached.
- Ensure that sparks and fragments created during work do not present any hazards.
- Separate the compressed air tool from the compressed air supply before replacing the attachment or accessories or before you adjust the settings, service or clean the tool.
- Ensure that no dangers are created for other persons either.

Hazards caused by entanglement

- Hazards caused by entanglement can result in suffocation, scalping and/or cut wounds if loose clothing, personal jewellery, necklaces, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.
- Gloves can get caught in the rotating drive, which can lead to injuries or fractures of the fingers.
- Rubber or metal-reinforced gloves can become entangled easily in rotating drive fittings and extensions.
- Never wear loose-fitting gloves or gloves with cut-off or worn-out glove fingers.
- Never hold onto the drive, the fitting or the drive extension.
- Keep your hands away from the rotating drive.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the compressed air tool and moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. There is a risk of personal injury.

Hazards during operation

- When using the machine, the operator's hands may be exposed to risks such as crushing, striking, cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect your hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, weight and power of the machine.
- Hold the machine correctly: be ready to counteract any normal or sudden movements – keep both hands ready.
- Ensure that your body is balanced and that you have stable footing.
- Keep proper footing and balance at all times.
- Prevent unintentional starting. If the air supply is interrupted, switch off the compressed air tool using the On/Off switch.

- When aids are needed to absorb the reaction torque, we recommend using a suspension unit wherever possible. If this is not possible, side handles for machines with a straight grip and machines with pistol grip are recommended. We recommend always using aids to absorb the torque if it is higher than 4 Nm on machines with straight grips, and higher than 10 Nm on machines with a pistol grip, and higher than 60 Nm on offset screwdrivers.
- Release the start/stop control in case of a disruption to the electricity supply.
- Use only the lubricants recommended by the manufacturer.
- Fingers might be crushed in nut wrenches with an open pan head.
- Keep your hands away from the rotating square socket bit holder and the rotating bit.
- Do not use the tool in confined spaces and ensure that your hands are not crushed between the machine and the work piece, especially when removing screws.

Hazards caused by repetitive movements

- Users of an automatic screwdriver may experience unpleasant sensations in their hands, arms, shoulders, neck area or other body parts while working with the tools.
- Assume a comfortable position when working with this machine, pay attention to safe footing and avoid unfavourable positions or such that make it difficult to keep your balance. During work over longer periods, the operator should change posture to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator notices symptoms such as persistent discomfort, throbbing, pain, tingling, burning or stiffness, these warning indications should not be ignored. The operator should consult a qualified medical doctor.

Hazards caused by accessories

- Disconnect the machine from the energy supply before changing the machine tool or accessory.
- Do not touch fittings or accessories during the striking process because this can increase the risk of cuts, burns or injuries caused by vibrations.
- Use only accessories and supplies of the sizes and types recommended by the manufacturer of machines for screw connections; do not use any other types or sizes of accessories or consumable materials.
- Use only impact fittings that are in good working order because any defects in the handles and accessories can cause these to break and be ejected when used with impact wrenches.

Hazards in the workplace

- Slipping, tripping up and falling are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery from the use of the machine and also be aware of tripping hazards caused by air or hydraulic hoses.
- Proceed with caution in unknown surroundings. Hidden hazards caused by power or other supply lines may be present.
- This compressed air tool is not suitable for use in explosive atmospheres and is not insulated against contact with power sources.
- Ensure that there are no electric cables, gas pipes, etc. that might result in a hazard if damaged by using the machine.

Hazards caused by dust and vapours

- The dusts and vapours produced by using automatic screwdrivers can be hazardous to health (e.g. cause cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); it is essential to carry out a risk assessment in respect of these risks and to implement corresponding regulatory mechanisms.
- The risk assessment should include the dust caused by using the machine and any existing dust that may be raised at the same time.
- The exhaust air should be extracted so that the minimum amount of dust is raised in an already dusty environment.
- If dusts or vapours are created, the main priority must be to control these at the site of their release.
- All machine components or accessories intended for collecting, extracting or suppressing airborne dust or vapours or should be used and serviced properly in accordance with the manufacturer's instructions.
- Use a dust mask as per the instructions provided by your employer or as required by health and safety regulations.

Hazards caused by noise

- Excessive noise levels in conjunction with insufficient hearing protection may lead to permanent hearing damage, loss of hearing and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in your ears). It is essential to carry out a risk assessment with regard to these hazards and implement suitable control mechanisms.
- Suitable control mechanisms include measures such as the use of insulating materials to avoid ringing noises from occurring on the workpieces.
- Use hearing protection according to the instructions provided by your employer and as required by work and health safety regulations.

- The automatic screwdriver is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.
- If the automatic screwdriver is equipped with a sound absorber, it must always be available and in good working order when using the automatic screwdriver.
- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in these instructions in order to avoid any unnecessary increase of the noise levels.
- The compressed air tool is to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in these instructions in order to reduce any unnecessary increase of the noise levels.

Hazards caused by vibrations

- Vibrations can damage the nerves and cause malfunctions to the blood circulation in the hands and arms.
- Keep your hands away from the fittings of the nut wrenches.
- Wear warm clothing when working in a cold environment and keep your hands warm and dry.
- If you notice that the skin of your fingers or hands is becoming numb, tingles, hurts or shows white discolouration, stop working with the machine and consult a doctor.
- The automatic screwdriver must to be operated and maintained in accordance with the recommendations contained in this manual to reduce any unnecessary increase of the vibrations.
- Do not use any worn-out or poorly matching fittings and extensions, as there is a high probability that this will lead to a significant increase in the vibrations.

- Consumables and the machine tool should be selected, maintained and replaced in accordance with the recommendations in this guide in order to avoid unnecessary increase of oscillations.
- If possible, sleeve fittings should be used.
- To support the weight of the machine, use a stand, clamp or a balancing unit wherever possible.
- Hold the machine securely but not too firmly while maintaining the necessary hand-reaction force, as the vibration risk generally increases the harder the machine is held.
- An inadequately mounted or damaged accessory tool can lead to excessive vibrations.

Additional safety instructions for pneumatic machines

- Compressed air can cause serious injuries:
 - When the machine is not in use, the air supply must always be shut off and the air hose depressurised. The machine must be disconnected from the compressed air supply before replacing accessories or when conducting repair work.
 - Never aim the airflow at yourself or anyone else.
- Thrashing hoses can cause serious injury. Therefore, always check whether the hoses and their fixings are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be directed away from the hands.
- Do not use any quick-lock couplings on the tool inlet for impact and impulse drills. For hose connections with a thread, always only use those made of tempered steel (or a material with comparable impact resistance).

- If universal rotary joints (claw couplings) are used, locking pins must be inserted and Whipcheck hose restraints must be used to provide protection in the case of a failure of the connection between the hose and the machine.
- Ensure that the maximum permissible pressure on the machine is not exceeded.
- For torque-controlled machines with continuous rotation, the air pressure has effects on performance that are relevant in terms of safety.
Requirements for the length and diameter of the hose must therefore be defined.
- Never carry pneumatic machines by the hose.

Additional safety notices

- If applicable, observe special work safety or accident prevention regulations for the handling of compressors and compressed air tools.
- Ensure that the maximum permissible working pressure specified in the Technical Data is not exceeded.
- Do not overload this tool – use this tool only within the capacity range specified in the Technical Data.
- Use safe lubricants. Ensure sufficient ventilation at the place of work. In case of increased discharge:
check the compressed air tool and have it repaired if necessary.
- Do not use this tool if you are distracted. Be alert, watch what you are doing and use common sense when operating a compressed air tool. Do not use tools when you feel tired or are under influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention when operating the tool can result in serious personal injuries.

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Keep compressed air tools out of reach of children.
- Do not store outdoors or in damp environments without protection.
- Protect the compressed air tool, in particular the compressed air connection and operating elements against dust and dirt.

Before use

NOTE

- The compressed air tool may only be operated using cleaned, oil-atomised compressed air and the maximum operating pressure of 6.3 bar must not be exceeded on the appliance. The compressor must be fitted with a pressure reducer to regulate the working pressure.

Fitting the connector nipple

- ◆ Screw the connector nipple **3** into the air inlet **2** (pre-assembled in delivery state).

Lubrication

WARNING!

- Avoid eye and skin contact with lubricants.

NOTE

- Regular lubrication is particularly important to avoid friction and corrosion damage. We recommend using a suitable special oil for compressed air tools (e.g. Liqui Moly compressor oil).
 - **Lubrication with mist oiler**
A mist oiler (not supplied) continuously and optimally lubricates the appliance as a preparation stage after the pressure reducer. A mist oiler gives off fine drops of oil into the air flow and thus guarantees regular lubrication.
 - **Manual lubrication**
If you do not have a mist oiler, lubricate the tool before every use or longer work sessions. Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ❸.

Refilling oil

To ensure that the tool remains operational for a long time, the tool must have a sufficient fill of pneumatic oil.

You have the following options

- ◆ Attach a maintenance unit with an oiler to the compressor.
- ◆ Install an add-on oiler in the compressed air line or the compressed air tool.
- ◆ Add 3–5 drops of pneumatic oil into the connector nipple ❸ every 15 minutes of operation.

Fitting the oil container

- ◆ When opening the oil container **7** for the first time, unscrew the union nut from the container. Use a pair of long-nosed pliers or a similar implement to remove the internal pipette.
- ◆ Turn it 180°, replace it and screw it back in place with the union nut.
- ◆ Use a needle or similar tool to poke a small hole into the tip of the pipette to release the oil.

Connecting to a compressed air source

NOTE

- ▶ Before connecting the compressed air source,
 - the correct working pressure (6.3 bar) must be fully reached, and
 - make sure that the trigger is in the upper position.
 - ▶ Use only connection hoses with an internal diameter of at least 10 mm.
 - ▶ Use only filtered, lubricated and regulated compressed air.
- ◆ Attach the tool to a compressor by connecting the connector nipple **3** with the supply hose of the compressed air source.

CAUTION!

- ▶ Ensure that the compressed air hose is firmly attached. A loose hose can thrash about uncontrollably causing grave danger. Likewise, ensure the firm seat of the two screw connections between the coupling piece and the appliance.
- ◆ The compressed air source must be equipped with a pressure reducer so that you can regulate the air pressure.

Operation

Compressed air ratchet

- ◆ Plug the required socket **9**, the adapter **11** or **10** + screwdriver bit **8** into the square retainer **5**.
- ◆ Set the correct rotational direction using the rotation direction switch **6**:
R = anticlockwise,
F = clockwise
- ◆ Fit the plug-in attachment onto the screw head.

NOTE

- ▶ The connection with the compressed air source is made using a flexible compressed air hose with a quick coupler.
You will reach the best performance of your ratchet wrench with a compressed air hose (LW) with inside diameter 10 mm.

Switching on and off

Switching on

- ◆ Press the trigger **4** to turn the appliance on.

Switching off

- ◆ Release the trigger **4**.
- ◆ When you have finished working, disconnect the tool from the compressed air source.

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Disconnect the tool from the compressed air supply.



CAUTION!

- ▶ Before maintenance, clean off any hazardous substances that may have accumulated on the tool (due to working processes). Avoid all skin contact with these substances. If the skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is produced or swirled up during maintenance, it can be inhaled.

NOTE

- ▶ To ensure correct functioning and a long service life for the tool, pay attention to the following points:
- Sufficient and continuous oil lubrication is highly important for optimum functioning.
- Check the speed and vibration levels after each use.
- Check the idle speed regularly and after any maintenance is performed:
use a rev counter and perform the measurement without any clamped tools. At a residual pressure of 6.3 bar, the idle speed may not be exceeded under any circumstances.
- If the tool is exhibiting excessive vibration levels, the cause of the vibrations must be identified and repaired.
- Use only the genuine replacement parts recommended by the manufacturer, otherwise you could put users at risk. In doubt, contact the Service Centre.
- Clean the tool with a soft, dry cloth only.
- Never use sharp or abrasive cleaning agents under any circumstances.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Speed too slow, air is escaping from the outlet.	Motor parts jamming due to dirt.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.
	Pressure is too low.	Check the pressure supply filter for contamination;
		If necessary, repeat the steps outlined above.
Tool does not move; compressed air escapes completely through the outlet.	Motor is jammed due to material build-up.	Check the pressure supply filter for contamination; clean and lubricate the tool.

Disposal



The packaging consists of environmentally friendly material. It can be disposed of at any local recycling container.

Do not dispose of the appliance in the normal domestic waste!

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Dispose of lubricants and cleaning agents in an environmentally friendly manner. Observe the legal regulations.

- Dispose of lubricant residues at a disposal point. Do not allow lubricants to enter drains or watercourses. Do not allow to reach the subsoil/soil. Make sure there is a suitable surface. Disposal in accordance with official regulations.
- Dispose of dirty maintenance material and operating materials at a designated collection point.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 373198_2104 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 373198_2104.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Importer

Please note that the following address is not the service address.
Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer:
Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY,
hereby declare that this product complies with the following
standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive
(2006/42/EC)

Applied harmonised standards
EN ISO 11148-6:2012

Type designation of machine
Air Ratchet Screwdriver PDRS 6.3 B2

Year of manufacture: 08-2021

Serial number: IAN 373198_2104

Bochum, 28/07/2021



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of
further product development.

Съдържание

Въведение35

Употреба по предназначение.....	35
Оборудване.....	36
Окомплектовка на доставката.....	37
Технически данни.....	37

Общи указания за безопасност за пневматични уреди39

Опасности поради отхвъркващи части.....	46
Опасности поради захващане/навиване.....	47
Опасности по време на работа.....	47
Опасности поради повтарящи се движения.....	49
Опасности при употреба на принадлежности.....	49
Опасности на работното място.....	50
Опасности поради прах и пари.....	50
Опасности поради шум.....	51
Опасности поради вибрации.....	52
Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини.....	53
Други указания за безопасност.....	54

Преди пускането в експлоатация.....55

Монтаж на накрайника за бърза връзка.....	55
Смазване.....	56
Допълване на масло.....	56
Свързване към източник на състен въздух.....	57

Пускане в експлоатация.....58

Пневматичен винтоверт с тресчотка.....	58
Включване/Изключване.....	58

Поддръжка и почистване	59
Отстраняване на неизправности	60
Предаване за отпадъци	61
Гаранция.	62
Сервизно обслужване	65
Вносител	65
Оригинална декларация за съответствие	68

ПНЕВМАТИЧНА ТРЕСЧОТКА PDRS 6.3 B2

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Уредът е подходящ за затягане и отвинтване на винтови съединения в автосервизи (монтаж на гуми и т.н.), както и в селското стопанство. При затягане на винтове и гайки спазвайте необходимите моменти на затягане.

Уредът трябва да се привежда в действие само чрез захранване със състен въздух. Посоченото на уреда максимално допустимо работно налягане не трябва да се превишава.

Този уред не трябва да се експлоатира с експлозивни, горими или вредни за здравето газове.

Уредът не трябва да се използва като лост или трошачен/ударен инструмент.

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, не поемаме отговорност. Уредът е предназначен само за лична употреба.

Символи върху пневматичния инструмент

	Преди пускането в експлоатация прочетете ръководството за потребителя.
	При употреба или поддръжка на уреда винаги носете защита за очите.
	При образуване на прах винаги носете средство за защита на дихателните пътища.
	Винаги носете антифони.
	Смазвайте ежедневно.
	Винаги носете защитни ръкавици.

Оборудване

- ❶ Пневматична тресчотка
- ❷ Вход за въздуха
- ❸ Накрайник за бърза връзка (предварително монтиран)
- ❹ Пусков лост
- ❺ Четиристепенен захват
- ❻ Превключвател на посоката на въртене
- ❼ Съд с масло
- ❽ Битове за завинтване
- ❾ Сменяеми глави
- ❿ Адаптер 1/2" към 3/8"
- ⓫ Адаптер 1/2" към 1/4" шестостен

Носете антифони!

Стойност на вибрационните емисии

Обща стойност на вибрациите, определена съгласно
ISO 28927-2:

Пневматичен винтоверт с тресчотка $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Възможна неточност при измерването $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Посочените в тези указания стойности на шумовите емисии са измерени съгласно нормиран в ISO 15744 метод на измерване и могат да се използват за сравняване на уреди. Стойностите на шумовите емисии се променят според употребата на пневматичния инструмент и в някои случаи могат да бъдат над посочените в тези указания стойности. Шумовото натоварване може да бъде подценено, ако пневматичният инструмент се използва редовно по този начин.

УКАЗАНИЕ

- За точна оценка на шумовото натоварване по време на определен период на работа трябва да се вземат под внимание и периодите, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това може да намали значително шумовото натоварване за целия период на работа.



Общи указания за безопасност за пневматични уреди

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Използваният по-долу термин „пневматичен уред“ или „уред“ се отнася за посочените в това ръководство за потребителя пневматични уреди.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

- Потребителят трябва да преценява специфичните рискове, които могат да възникнат при всяка употреба.
- Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди оборудване, експлоатация, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работи в близост до пневматичния инструмент. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.
- Пневматичният инструмент трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Пневматичният уред не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

- Никога не използвайте повредени пневматични уреди. Поддържайте старателно пневматичните инструменти. Редовно проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че функционирането на пневматичния инструмент е нарушено. Проверявайте точността и четливостта на табелките и надписите. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират или сменят. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на пневматичните инструменти.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или лица без опит и/или познания, освен ако те не са под наблюдение на отговорното за тяхната безопасност лице или не са получили от него указания за използването на уреда.
- Не допускайте деца да играят с уреда.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!****ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!**

- Преди работи по поддръжката прекъснете подаването на състен въздух.
- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** За почистване на пневматичния уред никога не използвайте бензин или други запалими течности! Оставащите в пневматичния уред пари могат да се запалят от искри и да доведат до експлозия на пневматичния уред. Не работете с уреда в потенциално експлозивна среда, която съдържа запалими течности, газове или прахове. Не обработвайте материали, които са или могат да бъдат потенциално леснозапалими или експлозивни.
- Използвайте уреда само в областите за приложение, за които е предвиден!

- Не претоварвайте уреда.
- Никога не използвайте водород, кислород, въглероден диоксид или друг газ в бутилки като източник на енергия за този инструмент, тъй като това може да доведе до експлозия и в резултат на това до тежки наранявания.
- Поддържайте и почиствайте редовно уреда съгласно описанието (вж. глава „Поддръжка и почистване“).
- Проверете уреда за евентуални повреди преди пускането в експлоатация. Преди всяка употреба се уверете, че уредът се намира в безупречно състояние.
- Винаги бъдете внимателни! Неочаквани движения на уреда могат да причинят опасности.
- Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре пневматичния уред в неочаквани ситуации.
- Не използвайте уреда с повреден превключвател. Уред, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Когато не използвате пневматичните уреди, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използване на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Пневматичните уреди са опасни, ако се използват от лица без опит.
- Поддържайте старателно уреда. Проверявайте дали движещите се части на уреда функционират правилно и не се заклиняват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че функционирането на уреда е нарушено. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на уредите.

- Изключете уреда, ако няма да го използвате повече.
- Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на пневматичния инструмент – намалява риска от наранявания.
- Проверете свързването и хранящите линии. По отношение на налягането и въздушното количество всички пневмо-блокове, съединители и маркучи трябва да са проектирани според параметрите на уреда. Твърде ниско налягане влошава функционирането на уреда, а твърде високо налягане може да причини материални щети и наранявания.
- Пазете маркучите от прегъване, притискане, разтворители и остри ръбове. Пазете маркучите от нагряване, масло и въртящи се части.
- Внимавайте скобите за закрепване на маркучите да са винаги добре затегнати. При незатегнати или повредени скоби за закрепване на маркучите е възможно неконтролирано изтичане на въздух.
- Незабавно сменете повреден маркуч. Повредена храняща линия може да доведе до извиване на пневматичния маркуч и да причини наранявания.
- Ако свързващата линия на този уред се повреди, тя трябва да се смени от производителя, неговия сервиз или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- Не работете с уреда, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с уреда може да доведе до сериозни наранявания.

- Не вдишвайте отработения въздух директно. Избягвайте попадане на отработения въздух в очите. Отработеният въздух на пневматичния уред може да съдържа вода, масло, метални частици или замърсявания от компресора. Това може да причини увреждане на здравето.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **БЪДЕТЕ ПРЕДПАЗЛИВИ ПРИ ОСТАВЯНЕ НА УРЕДА!**
Оставяйте уреда винаги така, че да не лежи върху пусковия механизъм. При определени обстоятелства от това може по погрешка да последва задействане на уреда, което от своя страна да доведе до опасности.
- Трябва да се използват само подходящи принадлежности. Такива можете да закупите от производителя. Неоригинални принадлежности могат да доведат до опасности.
- Използвайте само филтриран и регулиран състен въздух. Прах, разяждащи пари и/или влага могат да повредят двигателя на пневматичен инструмент.
- Маркучът трябва да е предназначен за минимум 6,3 bar или 125 psi, но минимум за 150 % от създаденото в системата максимално налягане.
- Инструментът и подаващият маркуч трябва да са окомплектовани със съединител за маркуч, така че при разединяване на съединителния маркуч налягането да може да се освободи напълно.
- **ОПАСНОСТ!** Избягвайте контакт с провеждащо напрежение проводник. Този уред не е изолиран срещу токов удар.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- При високо работно налягане е възможна поява на сили на откат, които при определени обстоятелства могат да причинят опасности поради продължително натоварване.

- Ако нямате опит в боравенето с уреда, трябва да се обучите за безопасна работа с него.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- **ОПАСНОСТ ОТ ПРОБОДНИ НАРАНЯВАНИЯ!** Не третирайте инжектирането като обикновено порязване. Струя под високо налягане може да инжектира токсични вещества в тялото и да доведе до сериозни наранявания. В случай на инжектиране в кожата незабавно потърсете медицинска помощ.

- Без съгласие на производителя пневматичният уред не трябва да се променя по никакъв начин.
- Използвайте пневматичния уред само с предписаното налягане (6,3 bar).
- След употреба и когато не се използва, пневматичният уред трябва винаги да се изключва от подаването на въздух.
- Ако пневматичният уред не е херметичен или е необходимо да се ремонтира, той не трябва да се използва.
- Никога не свързвайте пневматичния уред с пневматичен маркуч, чието налягане превишава 6,3 bar.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки. Така ще можете да контролирате по-добре уреда особено в неочаквани ситуации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Уредът трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

- По време на ползване на уреда дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Оставете настрана пусковия механизъм и уреда в случай на неочаквано изключване на компресора.
- По възможност използвайте кондензоотделител или редовно изпразвайте маркучите и тръбопроводите от кондензат (вода) преди и по време на използване на пневматичните уреди.
- **ВНИМАНИЕ!** Пневматична система с недостатъчна мощност може да намали ефективността на уреда.
- Указанията за безопасност при чести опасности трябва да бъдат прочетени и разбрани преди монтиране, използване, ремонт, поддръжка и смяна на принадлежности, както и преди работа в близост до машината за винтови съединения. В противен случай са възможни тежки телесни наранявания.
- Машината за винтови съединения трябва да се оборудва, настройва и използва единствено от квалифицирани и обучени оператори.
- Машината за винтови съединения не трябва да се променя. Промени могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.

- Инструкциите за безопасност трябва да се съхраняват грижливо – предайте ги на оператора.
- Никога не използвайте повредена машина за винтови съединения.
- Машините трябва да се преглеждат редовно с цел проверка на четливото маркиране с изискваните съгласно дадената част на ISO 11148 номинални стойности и обозначения. При необходимост от резервни етикети за маркиране служителят/потребителят трябва да се обърне към производителя.

Опасности поради отхвъркващи части

- При счупване на детайла или някоя принадлежност, или дори на самия инструмент на машината е възможно отхвъркване на части с висока скорост.
- При работа, смяна на принадлежности, както и работи по ремонта или поддръжката винаги носете удароустойчива защита за очите. Степента на необходимата защита трябва да се оценява индивидуално за всяка отделна употреба.
- Трябва да се гарантира стабилно закрепване на детайла.
- Редовно трябва да се проверява дали честотата на въртене на пневматичния инструмент не е по-висока от посочената на пневматичния инструмент честота на въртене. Проверките на честотата на въртене трябва да се извършват без поставен работен инструмент.
- Уверете се, че образуващите се при работа искри и отломки не представляват опасност.
- Изключете пневматичния инструмент от захранването със състен въздух, преди да смените работния инструмент или принадлежности или да предприемете настройка, поддръжка или почистване.
- Уверете се, че няма опасности и за други лица.

Опасности поради захващане/навиване

- Опасности поради захващане/навиване могат да доведат до удушаване, скалпиране и/или порезни наранявания, ако широко облекло, лични бижута, верижки, коси или ръкавици не се държат далече от машината и нейните принадлежности.
- Възможно е ръкавиците да се захванат във въртящия се задвижващ механизъм и това да доведе до наранявания или счупване на пръстите.
- При въртящи се патрони и удължители на задвижващия механизъм е възможно лесно захващане/навиване на гумирани или усилен с метал ръкавици.
- Не носете хлабави ръкавици или ръкавици с отрязани или износени пръсти на ръкавиците.
- Никога не хващайте здраво задвижващия механизъм, патрона или удължителя на задвижващия механизъм.
- Дръжте ръцете си далече от въртящия се задвижващ механизъм.
- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далече от пневматичния инструмент и движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части. Съществува опасност от нараняване.

Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора могат да бъдат изложени на опасности поради притискане, удряне, порязване, ожулване и топлина. Носете подходящи ръкавици за защита на ръцете.
- Операторът и персоналот по поддръжката трябва да са физически в състояние да оперират с размера, теглото и мощността на машината.

- Дръжте правилно машината: имайте готовност да противодействате на обичайни или внезапни движения и с двете ръце.
- Внимавайте тялото ви да е в равновесие и позицията ви да е стабилна.
- Заемайте стабилна позиция и винаги пазете равновесие.
- Избягвайте неволно пускане. При прекъсване на захранването с въздух изключете пневматичния инструмент с превключвателя за включване/изключване.
- В случаите, при които за поемане на реактивния въртящ момент са необходими помощни средства, се препоръчва винаги когато е възможно да се използва приспособление за окачване. Когато това е невъзможно, се препоръчват странични ръкохватки за машини с права ръкохватка и машини с pistolетна ръкохватка. Във всеки случай използването на помощни средства за поемане на реактивния въртящ момент се препоръчва, когато той е по-голям от 4 Nm при машини с права ръкохватка, по-голям от 10 Nm при машини с pistolетна ръкохватка и по-голям от 60 Nm при ълови винтоверти.
- Деблокирайте командното устройство за пускане или спиране в случай на прекъсване в енергозахранването.
- Използвайте единствено препоръчаните от производителя смазочни материали.
- Възможно е притискане на пръстите в гайковерти с отворена плоска глава.
- Дръжте ръцете далече от въртящия се четиристенен захват и въртящата се сменяема глава.
- Не използвайте инструмента в тесни пространства и внимавайте ръцете ви да не се притиснат между машината и детайла, особено при отвинтване.

Опасности поради повтарящи се движения

- При употреба на машина за винтови съединения по време на извършване на свързани с работата дейности са възможни неприятни усещания в дланите, ръцете, раменете, в областта на врата или други части на тялото на оператора.
- При работа с тази машина заемете удобно положение, осигурете си стабилност и избягвайте неподходящи позиции или такива, при които е трудно да се пази равновесие. При продължителна работа операторът трябва да променя положението на тялото си с цел избягване на неудобство и умора.
- Ако операторът усети симптоми, като напр. продължителен дискомфорт, натоварване, туптене, болка, дразнене, изтръпване, парене или схващане, тези предупредителни признаци не трябва да се пренебрегват. Операторът трябва да се консултира с квалифициран медик.

Опасности при употреба на принадлежности

- Изключете машината от енергозахранването преди смяна на инструмента на машината или принадлежност.
- Не докосвайте патрони или принадлежности по време на ударния процес, защото това може да увеличи опасността от порязване, изгаряне или нараняване поради вибрации.
- Използвайте единствено принадлежности и разходни материали с размери и от видове, препоръчани от производителя на машините за винтови съединения; не използвайте други видове и размери на принадлежностите и разходните материали.
- Използвайте единствено ударни патрони в добро работно състояние, тъй като дефектно състояние на ръчни патрони и принадлежности може да доведе до разрушаването или отхвъркването им при употреба с ударни винтоверти.

Опасности на работното място

- Подхлъзване, спъване и падане са главните причини за наранявания на работното място. Следете за хлъзгави повърхности в резултат на употребата на машината, както и за опасности от спъване във въздушния или хидравличния маркуч.
- Постъпвайте предпазливо в непозната среда. Възможно е да съществуват скрити опасности от електрически кабели и други захранващи линии.
- Пневматичният инструмент не е предназначен за употреба в потенциално експлозивни среди и не е изолиран срещу контакт с източници на електричество.
- Уверете се, че не са налични електрически проводници, газопроводи и т.н., които могат да доведат до опасност в случай на повреда в резултат на употребата на машината.

Опасности поради прах и пари

- Образоващите се при употребата на машините за винтови съединения прахове и пари могат да предизвикат увреждане на здравето (напр. рак, вродени недостатъци, астма и/или дерматит); задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- При оценката на риска трябва да се вземат под внимание образуващият се при употребата на машината прах и евентуално вдиганите при това вече налични прахове.
- Отработеният въздух трябва да се отвежда така, че вдигането на прах в прашна среда да се сведе до минимум.
- В случай че се образуват прах или пари, главната задача е те да се контролират на мястото на отделянето им.

- Всички предвидени за улавяне, изсмукване или потискане на прах във въздуха или пари вградени части или принадлежности на машината трябва да се използват и поддържат правилно съгласно инструкциите на производителя.
- Използвайте приспособленията за дихателна защита съгласно инструкциите на вашия работодател или в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.

Опасности поради шум

- При недостатъчна защита на слуха експозицията на високо ниво на шум може да доведе до трайно увреждане на слуха, загуба на слуха или други проблеми, като напр. тинитус (звън, бучене, свистене или бръмчене в ушите). Задължително е извършването на оценка на риска по отношение на тези опасности и прилагането на подходящи регулаторни механизми.
- Подходящи за минимизиране на риска регулаторни механизми са мерки като използване на изолационни материали за избягване на образуващи се на детайла звънящи шумове.
- Използвайте средства за защита на слуха съгласно инструкциите на вашия работодател и в съответствие с разпоредбите за здравословни и безопасни условия на труд.
- Машината за винтови съединения трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Ако машината за винтови съединения разполага с шумозаглушител, винаги трябва да са обезпечени наличието му на място при работа с машината за винтови съединения и доброто му работно състояние.

- Разходните материали и инструментът на машината трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно повишаване на нивото на шума.

Опасности поради вибрации

- Въздействието на вибрации може да причини увреждания на нервите и да наруши кръвообращението в ръцете.
- Дръжте ръцете си далече от патроните на гайковертите.
- При работа в студена обстановка носете топло облекло и поддържайте ръцете си топли и сухи.
- В случай че усетите изтръпване, дразнене или болки в пръстите или ръцете си или кожата на пръстите ви побелее, преустановете работата с машината и се консултирайте с лекар.
- Машината за винтови съединения трябва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържащите се в настоящото ръководство препоръки с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.
- Не използвайте износени или неподходящи патрони и удължители, тъй като това с голяма вероятност води до значително увеличаване на вибрациите.
- Разходните материали и инструментът на машината трябва да се избират, поддържат и сменят съгласно препоръките в настоящото ръководство с цел предотвратяване на ненужно увеличаване на вибрациите.

- Ако е възможно, трябва да се използват фитинги.
- Винаги когато е възможно, използвайте стойка, затягащо или компенсиращо устройство за задържане теглото на машината.
- Дръжте машината стабилно, но не твърде здраво, като спазвате необходимите противодействащи сили на ръцете, защото по правило рискът от вибрации се увеличава с нарастване на силата на захващане.
- Неправилно монтиран или повреден работен инструмент може да причини увеличаване на вибрациите.

Допълнителни указания за безопасност за пневматични машини

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания:
 - При неизползване на машината, преди смяна на принадлежности или при извършване на ремонтни работи задължително спрете подаването на въздух, освободете налягането от въздушния маркуч и изключете машината от подаването на сгъстен въздух.
 - Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или други лица.
- Отмятащи се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и средствата за закрепването им не са се повредили и освободили.
- Студеният въздух трябва да се отклонява от ръцете.
- При ударни и импулсни винтоверти не използвайте бързодействащи съединители на входа на инструмента. За свързване на маркучи с резба използвайте само съединители от закалена стомана (или материал със съпоставима удароустойчивост).

- При употреба на универсални въртящи се съединения (палцови съединители) трябва да се използват фиксиращи щифтове. Използвайте фиксатори за маркучи Whipcheck за осигуряване на защита в случай на отказ на съединението на маркуча с машината или съединението между маркучите.
- Уверете се, че посоченото на машината максимално налягане не се превишава.
- При непрекъснато въртящи се машини с регулируем въртящ момент налягането на въздуха има важно за безопасността влияние върху мощността. Затова трябва да се определят изисквания към дължината и диаметъра на маркуча.
- Никога не носете за маркуча работещи с въздух машини.

Други указания за безопасност

- При необходимост спазвайте специални инструкции за охрана на труда и предпазване от злополуки при боравене с компресори и пневматични инструменти.
- Уверете се, че не се превишава посоченото в „Технически данни“ максимално допустимо работно налягане.
- Не претоварвайте инструмента – използвайте този инструмент само в посочения в „Технически данни“ работен диапазон.
- Използвайте безвредни смазочни материали. Осигурете достатъчно добро проветряване на работното място. При увеличени емисии:
Проверете пневматичния инструмент и при необходимост го дайте за ремонт.

- Не използвайте този инструмент, когато не сте концентрирани. Бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подходвайте разумно към работата с пневматичен инструмент. Не използвайте инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с инструмента може да доведе до сериозни наранявания.
- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък или неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Съхранявайте пневматични инструменти извън обсега на деца.
- Не използвайте инструмента на открито или във влажна среда.
- Пазете от прах и замърсяване пневматичния инструмент, особено връзката за състен въздух и елементите за обслужване.

Преди пускането в експлоатация

УКАЗАНИЕ

- Пневматичният уред трябва да се използва единствено с пречистен, омаслен състен въздух и максималното работно налягане от 6,3 bar на уреда не трябва да се превишава. За регулиране на работното налягане компресорът трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Монтаж на накрайника за бърза връзка

- ◆ Завинтете накрайника за бърза връзка ❸ във входа за въздуха ❷ (предварително монтиран в състоянието при доставката).

Смазване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Избягвайте контакт на очите и кожата със смазочни материали.

УКАЗАНИЕ

- Редовното смазване е особено важно за избягване на повреди в резултат на корозия и триене. Препоръчваме използването на подходящо специално масло за сгъстен въздух (напр. компресорно масло Liqui Moly).
 - Смазване с масльонка за маслена мъгла
Като подготвителен етап след редуцирвентила масльонката за маслена мъгла (не е включена в окомплектовката на доставката) непрекъснато смазва оптимално вашия уред. Масльонката за маслена мъгла отделя фини капки масло в протичащия въздух и по този начин гарантира редовно смазване.
 - Ръчно смазване
Ако не разполагате с масльонка за маслена мъгла, извършвайте смазване преди всяко пускане в експлоатация, респ. при по-продължителни работни процеси. Сипвайте 3–5 капки специално масло за сгъстен въздух в накрайника за бърза връзка .

Допълване на масло

За дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да е налично достатъчно пневматично масло в уреда.

На Ваше разположение са следните възможности

- ◆ Свържете пневмоблок с масльонка към компресора.
- ◆ Инсталирайте масльонка в тръбопровода за сгъстен въздух или на пневматичния уред.
- ◆ На всеки 15 работни минути сипвайте ръчно около 3–5 капки пневматично масло в накрайника за бърза връзка ③.

Монтиране на съд с масло

- ◆ При първото отваряне на съда с масло ⑦ отвинтете холендровата гайка от съда. Извадете насочената навътре пипета с клещи тип човка или др.п.
- ◆ Поставете я завъртяна на 180° и отново я затегнете с холендровата гайка.
- ◆ С игла или др.п. направете малък отвор във върха на пипетата, за да можете да накапвате масло.

Свързване към източник на сгъстен въздух

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди свързване на източника на сгъстен въздух – трябва да е създадено правилното работно налягане (6,3 bar).
 - се уверете, че пусковият лост се намира в най-горната си позиция.
- ▶ Използвайте само свързващи маркучи с вътрешен диаметър от минимум 10 mm.
- ▶ Използвайте само филтриран, омаслен и регулиран сгъстен въздух.

- ◆ Включете уреда към компресор, като свържете накрайника за бърза връзка ③ към захранващия маркуч на източника на сгъстен въздух.

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Непременно проверете стабилното затягане на маркуча за състен въздух. Освободил се и неконтролируемо отмятащ се маркуч крие голяма опасност. Проверете също така стабилното затягане на двете резбови съединения между съединителния елемент и уреда.
- ◆ За да можете да регулирате налягането на въздуха, източникът на състен въздух трябва да е оборудван с редуцирвентил.

Пускане в експлоатация

Пневматичен винтоверт с тресчотка

- ◆ Поставете необходимата сменяема глава **9**, адаптера **11** или **10** + бит за завинтване **8** на четиристенния захват **5**.
- ◆ С превключвателя на посоката на въртене **6** настройте правилната посока на въртене:
R = въртене обратно на часовниковата стрелка,
F = въртене по часовниковата стрелка.
- ◆ Поставете сменяемата наставка на главата на винта.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Свързването към източника на състен въздух се извършва чрез гъвкав пневматичен маркуч с бързодействащ съединител.
Максималната мощност на пневматичния винтоверт с тресчотка се постига с пневматичен маркуч с вътрешен диаметър от 10 mm.

Включване/Изключване

Включване

- ◆ Натиснете пусковия лост **4**, за да включите уреда.

Изключване

- ◆ Отпуснете пусковия лост ④.
- ◆ След завършване на работата изключете уреда от източника на състен въздух.

Поддръжка и почистване



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

Преди работи по поддръжката изключете уреда от мрежата за състен въздух.



ВНИМАНИЕ!

- Преди поддръжката почистете уреда от опасни субстанции, отложили се по повърхността му (в резултат на работните процеси). Избягвайте всякакъв контакт на кожата с тези субстанции. Контакт на кожата с опасни прахове може да доведе до тежък дерматит. Ако по време на работи по поддръжката се образува или вдига прах, е възможно вдишването му.

УКАЗАНИЕ

- За осигуряване на безупречно функциониране и дълъг експлоатационен живот на уреда трябва да се спазва следното:
- Достатъчно и постоянно безупречно смазване с масло е от съществено значение за оптимално функциониране.
- След всяка употреба проверявайте скоростта на въртене и нивото на вибрациите.
- Проверявайте скоростта на въртене на празен ход редовно, както и след всяка дейност по поддръжката:
За целта използвайте оборотомер и извършвайте измерването без закрепен инструмент. При хидравлично налягане от 6,3 bar скоростта на въртене на празен ход никога не трябва да се превишава.

- При повишено ниво на вибрациите на уреда причината трябва да бъде отстранена преди по-нататъшна употреба.
- Използвайте само оригинални резервни, респ. взаимозаменяеми части на производителя, тъй като в противен случай съществува опасност за потребителя. В случай на съмнение се свържете със сервизния център.
- Почиствайте уреда само със суха, мека кърпа или със състен въздух.
- В никакъв случай не използвайте остри и/или абразивни почистващи средства.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Твърде ниска скорост, от изхода леко изтича въздух.	Блокирани поради замърсяване части на двигателя.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух, почистете и смажете уреда.
	Твърде слабо захранване със състен въздух.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух.
		При необходимост повторете горепосочените указания.
Уредът не се движи, състеният въздух изтича напълно от изхода.	Двигателят е блокиран поради натрупване на материал.	Проверете за замърсяване филтъра на захранването със състен въздух, почистете и смажете уреда.

Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали. Тя може да се изхвърля в местните контейнери за отпадъци за рециклиране.

Не изхвърляйте уреда с битовите отпадъци!

Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.



Предайте опаковката за отпадъци в съответствие с екологичните изисквания. Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно.

Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси, 20–22: хартия и картон, 80–98: композитни материали.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от вашата общинска или градска управа.

Изхвърляйте смазочни и почистващи материали в съответствие с екологичните изисквания. Спазвайте законовите предписания.

- Предавайте остатъци от смазочни средства в пункт за събиране на отпадъци. Не допускайте попадане на смазочни материали в канализацията или водоемите. Не допускайте попадане в подпочвения пласт/почвата. Осигурете подходяща подложка. Изхвърляйте съгласно предписанията на компетентните служби.
- Предайте замърсените материали за поддръжка и гориво-смазочните материали в предназначен за тях събирателен пункт.

Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или произведени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Гаранционният срок не важи при

- нормално изразходване на капацитета на акумулаторната батерия
- професионална употреба на продукта
- повреждане или промяна на продукта от клиента
- неспазване на разпоредбите за безопасност и поддръжка, грешки при обслужването
- повреди поради природни бедствия

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **373198_2104**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 373198_2104

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;

2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.

- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Оригинална декларация за съответствие

Ние, KOMPENASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ГЕРМАНИЯ, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините
(2006/42/EC)

Приложени хармонизирани стандарти
EN ISO 11148-6:2012

Типово обозначение на машината
Пневматична тресчотка PDRS 6.3 B2

Година на производство: 08-2021

Сериен номер: IAN 373198_2104

Бохум, 28.07.2021 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел
усъвършенстване.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή.....71

Προβλεπόμενη χρήση	71
Εξοπλισμός	72
Περιεχόμενο συσκευασίας	73
Τεχνικά χαρακτηριστικά	73

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα.....75

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών	82
Κίνδυνοι λόγω πιασίματος/τυλίγματος	83
Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία	83
Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων	85
Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα	85
Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας	86
Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών	86
Κίνδυνοι λόγω θορύβου	87
Κίνδυνοι λόγω δονήσεων	88
Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα . . .	89
Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας	90

Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....91

Τοποθέτηση του εμβυσματούμενου συνδέσμου	91
Λίπανση	92
Συμπλήρωση λαδιού	92
Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα	93

Θέση σε λειτουργία.....94

Καστάνια πεπιεσμένου αέρα	94
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση	94

Συντήρηση και καθαρισμός.	95
Αποκατάσταση σφαλμάτων.	96
Απόρριψη	97
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	98
Σέρβις.	101
Εισαγωγέας	101
Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης.	102

ΚΑΣΤΑΝΙΑ ΑΕΡΟΣ PDRS 6.3 B2

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για τη στερέωση και το ξεβίδωμα βιδωτών συνδέσμων στον τομέα των οχημάτων (τοποθέτηση ελαστικών κτλ.), καθώς και στον αγροτικό τομέα. Κατά τη σύσφιξη των βιδών και των παξιμαδιών τηρείτε τις απαιτούμενες ροπές σύσφιξης.

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με μία παροχή πεπιεσμένου αέρα. Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που υποδεικνύεται στη συσκευή.

Απαγορεύεται η λειτουργία αυτής της συσκευής με εκρηκτικά, εύφλεκτα ή επικίνδυνα για την υγεία αέρια.

Να μη χρησιμοποιείται ως μοχλός, εργαλείο θραύσης ή κρουστικό εργαλείο.

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη. Η συσκευή προορίζεται μόνο για ιδιωτική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Κατά τη χρήση ή συντήρηση της συσκευής, φοράτε πάντα προστασία για τα μάτια.
	Φοράτε πάντα μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τον σχηματισμό σκόνης.
	Φοράτε πάντα προστασία για την ακοή.
	Λιπαίνετε καθημερινά
	Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

Εξοπλισμός

- ❶ Καστάνια αέρος
- ❷ Στόμιο εισόδου αέρα
- ❸ Εμβυσματούμενος σύνδεσμος (προσυναρμολογημένος)
- ❹ Σκανδάλη
- ❺ Τετράγωνη υποδοχή
- ❻ Διακόπτης εναλλαγής φοράς περιστροφής
- ❼ Δοχείο λαδιού
- ❽ Μύτες κατσαβιδιού
- ❾ Καρυδάκια
- ❿ Αντάπτορας 1/2" σε 3/8"
- ⓫ Αντάπτορας 1/2" σε εξαγωνο 1/4"

Περιεχόμενο συσκευασίας

- 1 Καστάνια αέρος
- 8 Καρυδάκια (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(περιλαμβάνεται μόνο 1 τεμάχιο στο παραδοτέο σετ)
- 9 Μύτες κατσαβιδιού (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 Αντάπτορας 1/2" σε 3/8"
- 1 Αντάπτορας 1/2" σε εξάγωνο 1/4"
- 1 Δοχείο λαδιού (περιλαμβάνεται μόνο 1 τεμάχιο στο παραδοτέο σετ)
- 1 Εμβυσματούμενος σύνδεσμος 6,35 mm (1/4", προσυναρμολογημένος)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική πίεση αέρα	μέγ. 6,3 bar
Κατανάλωση αέρα	400 l/min
Μέγ. αριθμός στροφών	μέγ. 160 min ⁻¹
Μέγ. ροπή στρέψης	61 Nm
Αλλαγή φοράς περιστροφής	δεξιόστροφα και αριστερόστροφα
Υποδοχή	1/2"

Τιμές εκπομπής θορύβου

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με ISO 15744:

Στάθμη ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Στάθμη ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Αβεβαιότητα	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Φοράτε προστασία για την ακοή!

Τιμή εκπομπής κραδασμών

Ολική τιμή κραδασμών υπολογισμένη κατά ISO 28927-2:

Καστάνια πεπιεσμένου αέρα: $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα: $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη στο ISO 15744 διαδικασία μέτρησης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση συσκευών. Οι τιμές εκπομπής θορύβου θα αλλάζουν ανάλογα με τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκονται πάνω από τις αναφερόμενες σε αυτές τις οδηγίες τιμές. Το φορτίο εκπομπής θορύβου θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για μια εκτίμηση ακριβείας του φορτίου εκπομπής θορύβου κατά τη διάρκεια μιας συγκεκριμένης χρονικής περιόδου εργασίας, θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, κατά τους οποίους είναι απενεργοποιημένη η συσκευή ή λειτουργεί χωρίς ωστόσο να χρησιμοποιείται ουσιαστικά. Αυτό μπορεί να μειώσει κατά πολύ το φορτίο εκπομπής θορύβου στο σύνολο της χρονικής περιόδου εργασίας.



Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για συσκευές πεπιεσμένου αέρα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ο χρησιμοποιούμενος στο ακόλουθο κείμενο όρος «Συσκευή πεπιεσμένου αέρα» ή «Συσκευή» αναφέρεται στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα που ονομάζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

- Ο χρήστης πρέπει να αξιολογεί τους συγκεκριμένους κινδύνους που μπορεί να παρουσιαστούν λόγω χρήσης.
- Πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από τη ρύθμιση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Η τοποθέτηση, η ρύθμιση ή η χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται αποκλειστικά από καταρτισμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Απαγορεύονται αλλαγές στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Οι αλλαγές μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ χαλασμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Φροντίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν βλάβη, κατά τρόπο που να επηρεάζεται η λειτουργία του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα. Ελέγχετε την πληρότητα και ευαναγνωσιμότητα των πινακίδων και επιγραφών. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων έγκειται στην κακή συντήρηση των εργαλείων πεπιεσμένου αέρα.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας ή/και με έλλειψη γνώσεων, εκτός εάν επιτηρούνται από αρμόδια για την ασφάλεια άτομα ή εάν έχουν λάβει οδηγίες για το πώς χρησιμοποιείται η συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από τις εργασίες συντήρησης, διακόπτετε την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Για τον καθαρισμό της συσκευής πεπιεσμένου αέρα, μη χρησιμοποιείτε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Ατμοί που απομένουν στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα μπορεί να αναφλεχθούν από σπινθήρες και να προκαλέσουν έκρηξη της συσκευής πεπιεσμένου αέρα. Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες. Μην επεξεργάζεστε υλικά, τα οποία είναι ή θα μπορούσαν να είναι εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά σε εφαρμογές, για τις οποίες έχει σχεδιαστεί!
- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υδρογόνο, οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή άλλα αέρια σε φιάλες ως πηγή ενέργειας αυτού του εργαλείου, διότι έτσι μπορεί να προκληθεί έκρηξη και κατά συνέπεια σοβαροί τραυματισμοί.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά, όπως προβλέπεται (βλ. Κεφάλαιο «Συντήρηση και καθαρισμός»).
- Ελέγξτε τη συσκευή πριν από τη θέση σε λειτουργία για ενδεχόμενες ζημιές. Βεβαιωθείτε πριν από κάθε χρήση ότι η συσκευή είναι σε άψογη κατάσταση.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί! Αναπάντεχες κινήσεις της συσκευής μπορεί να προκαλέσουν κινδύνους.
- Αποφεύγετε λανθασμένες στάσεις του σώματος. Φροντίζετε να έχετε ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές, των οποίων ο διακόπτης έχει χαλάσει. Μια συσκευή που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνη και πρέπει να επισκευαστεί.
- Φυλάτε τις αχρησιμοποίητες συσκευές πεπιεσμένου αέρα μακριά από τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τη χρήση της ή που δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Οι συσκευές πεπιεσμένου αέρα είναι επικίνδυνες, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη της συσκευής λειτουργούν σωστά ή εάν κολλάνε, εάν έχουν σπάσει ή έχουν βλάβη, κατά τρόπο που να επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων έγκειται στην κακή συντήρηση των συσκευών.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

- Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- Ελέγχετε τις συνδέσεις και τα καλώδια τροφοδοσίας. Όλες οι μονάδες συντήρησης, οι συνδέσεις και οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις χαρακτηριστικές τιμές της συσκευής όσον αφορά την πίεση και την ποσότητα αέρα. Η πολύ χαμηλή πίεση επηρεάζει τη λειτουργία της συσκευής, ενώ η πολύ υψηλή πίεση μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημιές και τραυματισμούς.
- Προστατεύετε τους εύκαμπτους σωλήνες από τσακίσεις, συμπίεσεις, διαλυτικά μέσα και αιχμηρές ακμές. Κρατάτε τους εύκαμπτους σωλήνες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια και περιστρεφόμενα μέρη.
- Προσέχετε ώστε οι σφιγκτήρες των εύκαμπτων σωλήνων να είναι πάντα καλά σφιγμένοι. Εάν οι σφιγκτήρες των εύκαμπτων σωλήνων δεν είναι καλά σφιγμένοι ή έχουν υποστεί ζημιά, μπορεί να διαφύγει ανεξέλεγκτα αέρας.
- Αντικαθιστάτε αμέσως έναν φθαρμένο εύκαμπτο σωλήνα. Ένα φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε αναπήδηση πέρα-δώθε του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και σε τραυματισμούς.
- Εάν το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση της συσκευής αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην εισπνέετε απευθείας τον ακάθαρτο αέρα. Αποφεύγετε την είσοδο του ακάθαρτου αέρα στα μάτια. Ο ακάθαρτος αέρας της συσκευής πεπιεσμένου αέρα μπορεί να περιέχει νερό, λάδια, μεταλλικά σωματίδια ή ρύπους από τον συμπιεστή. Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στην υγεία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΕΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ!** Αποθέτετε πάντα τη συσκευή έτσι, ώστε να μην εδράζεται επάνω στη σκανδάλη. Κατά περίπτωση, αυτό μπορεί να επιφέρει μη ηθελημένη ενεργοποίηση της συσκευής με πιθανούς κινδύνους.
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο κατάλληλων πρόσθετων εξαρτημάτων. Αυτά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον κατασκευαστή. Άλλα εξαρτήματα εκτός από τα γνήσια μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα. Η σκόνη, οι καυστικοί ατμοί και/ή η υγρασία μπορούν να βλάψουν τον κινητήρα του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έχει κατασκευαστεί για πίεση τουλάχιστον 6,3 bar ή 125 psi και τουλάχιστον για το 150% της μέγιστης πίεσης που παράγεται στο σύστημα.
- Το εργαλείο και ο σωλήνας τροφοδοσίας πρέπει να προβλέπονται με ζεύξη σωλήνα, έτσι ώστε να εξαλείφεται πλήρως η πίεση κατά την αποσύνδεση του σωλήνα ζεύξης.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αποφεύγετε την επαφή με ρευματοφόρα καλώδια. Αυτή η συσκευή δεν είναι μονωμένη έναντι ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Σε υψηλές πιέσεις λειτουργίας μπορεί να εμφανιστούν δυνάμεις ανάκρουσης, οι οποίες κατά περίπτωση μπορεί να οδηγήσουν σε κινδύνους από συνεχή καταπόνηση.

- Σε περίπτωση που δεν έχετε εμπειρία στον χειρισμό της συσκευής, πρέπει να εκπαιδευτείτε σχετικά με την ασφαλή χρήση της.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΤΡΥΠΗΜΑΤΑ!** Μην αντιμετωπίζετε μια έγχυση σαν ένα απλό κόψιμο. Μια δέσμη υψηλής πίεσης μπορεί να προκαλέσει έγχυση δηλητηριωδών ουσιών στο σώμα και να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς. Στην περίπτωση έγχυσης στο δέρμα, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα μόνο με την προβλεπόμενη πίεση (6,3 bar).
- Η συσκευή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να αποσυνδέεται από την παροχή αέρα μετά τη χρήση και σε περίπτωση μη χρήσης.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής πεπιεσμένου αέρα, εάν η συσκευή δεν είναι αεροστεγής ή πρέπει να επισκευαστεί.
- Μη συνδέετε ποτέ τη συσκευή πεπιεσμένου αέρα με έναν εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα, του οποίου η πίεση υπερβαίνει τα 6,3 bar.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα τη συσκευή ειδικά σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η συσκευή επιτρέπεται να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση της συσκευής. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- Βάλτε στην άκρη τη σκανδάλη και τη συσκευή σε περίπτωση αναπάντεχης βλάβης του συμπιεστή.
- Χρησιμοποιείτε, εάν είναι δυνατόν, έναν διαχωριστήρα συμπυκνώματος ή αδειάζετε τους εύκαμπτους σωλήνες και τις σωληνώσεις τακτικά πριν και κατά τη χρήση των συσκευών πεπιεσμένου αέρα από το συμπύκνωμα (νερό).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα μικρότερων διαστάσεων μπορεί να επιφέρει μειωμένη απόδοση της συσκευής.
- Προς αποφυγή πολλαπλών κινδύνων, πρέπει να διαβάζετε και να κατανοείτε τις υποδείξεις ασφαλείας πριν από την τοποθέτηση, τη λειτουργία, την επισκευή, τη συντήρηση και την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στο μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Η τοποθέτηση, η ρύθμιση ή η χρήση του μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους επιτρέπεται αποκλειστικά από καταρτισμένους και εκπαιδευμένους χρήστες.
- Απαγορεύονται αλλαγές στο μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους. Οι αλλαγές μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χρήστη.
- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χάνονται – να τις δίνετε στον χρήστη.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα χαλασμένο μηχανήμα για βιδωτούς συνδέσμους.
- Τα μηχανήματα θα πρέπει να συντηρούνται τακτικά, ώστε να ελέγχεται εάν οι τιμές μέτρησης που απαιτούνται από το υπάρχον μέρος του προτύπου ISO 11148 και οι σημάνσεις επισημαίνονται ευδιάκριτα επάνω στο μηχανήμα. Ο υπάλληλος/ο χρήστης πρέπει να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για την παραλαβή ανταλλακτικών ετικετών σήμανσης, εάν κάτι τέτοιο είναι απαραίτητο.

Κίνδυνοι λόγω εκτοξευόμενων μερών

- Κατά τη θραύση του τεμαχίου επεξεργασίας ή ενός εκ των πρόσθετων εξαρτημάτων ή ακόμη και του ίδιου του εργαλείου, μπορούν να εκτοξευτούν μέρη με μεγάλη ταχύτητα.
- Κατά τη λειτουργία, την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων, καθώς και τις εργασίες επισκευής ή συντήρησης, φοράτε πάντα μια ανθεκτική στα χτυπήματα προστασία για τα μάτια. Ο βαθμός της απαιτούμενης προστασίας θα πρέπει να αξιολογείται χωριστά για κάθε μεμονωμένη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι το τεμάχιο επεξεργασίας είναι στερεωμένο με ασφάλεια.
- Πρέπει να ελέγχετε τακτικά ότι ο αριθμός στροφών του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα δεν είναι μεγαλύτερος από τα στοιχεία που αναγράφονται επάνω στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Αυτοί οι έλεγχοι αριθμού στροφών πρέπει να γίνονται χωρίς τοποθετημένο εργαλείο εφαρμογής.
- Βεβαιωθείτε ότι σπινθήρες και θραύσματα που δημιουργούνται κατά την εργασία δεν αποτελούν κίνδυνο.
- Αποσυνδέετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, πριν την αντικατάσταση του εργαλείου εφαρμογής ή πρόσθετων εξαρτημάτων ή τη ρύθμιση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν κινδυνεύουν και άλλα άτομα.

Κίνδυνοι λόγω πιασίματος/τυλίγματος

- Κίνδυνοι από πιάσιμο/τύλιγμα μπορούν να προκαλέσουν ασφυξία, αφαίρεση επιφανειακού στρώματος της κεφαλής ή/και κοψίματα, εάν τα μακριά ρούχα, τα κοσμήματα, οι αλυσίδες για τον λαιμό, τα μαλλιά ή τα γάντια δεν μένουν μακριά από το μηχάνημα και τα πρόσθετα εξαρτήματά του.
- Τα γάντια μπορούν να πιαστούν στον περιστρεφόμενο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σπασίματα των δαχτύλων.
- Στις περιστρεφόμενες υποδοχές και προεκτάσεις του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης μπορούν να πιαστούν/τυλιχτούν εύκολα τα λαστιχένια ή ενισχυμένα με μέταλλο γάντια.
- Μη φοράτε χαλαρά γάντια ή γάντια με κομμένα ή φθαρμένα δάχτυλα.
- Μην κρατάτε ποτέ σφιχτά τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης, την υποδοχή ή την προέκταση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον περιστρεφόμενο μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Κίνδυνοι κατά τη λειτουργία

- Κατά τη χρήση του μηχανήματος, τα χέρια των χρηστών μπορεί να εκτεθούν σε κινδύνους λόγω σύνθλιψης, χτυπήματος, κοψίματος, τριβής και θερμότητας. Για την προστασία των χεριών, φοράτε κατάλληλα γάντια.
- Οι χρήστες και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι από φυσικής πλευράς σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.

- Κρατάτε το μηχάνημα σωστά: Να είστε έτοιμοι να αντιμετωπίσετε τις συνθησισμένες ή ξαφνικές κινήσεις – να έχετε έτοιμα και τα δύο χέρια σας.
- Φροντίζετε να έχετε το σώμα σας σε ισορροπία και να στέκεστε με ασφάλεια.
- Φροντίζετε να έχετε ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία.
- Αποφεύγετε τυχόν ακούσια θέση σε λειτουργία. Σε περίπτωση διακοπής της παροχής αέρα, απενεργοποιήστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα από τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.
- Σε περιπτώσεις όπου απαιτούνται βοηθητικά μέσα για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης, συνιστάται η χρήση ενός μηχανισμού ανάρτησης, όποτε είναι εφικτό. Εάν κάτι τέτοιο δεν είναι εφικτό, προτείνονται πλευρικές λαβές για μηχανήματα με ευθεία λαβή και μηχανήματα με λαβή πιστολιού. Σε κάθε περίπτωση συνιστάται η χρήση βοηθητικών μέσων για την απορρόφηση της ροπής στρέψης αντίδρασης, εάν είναι μεγαλύτερη από 4 Nm σε μηχανήματα με ευθείες λαβές, μεγαλύτερη από 10 Nm σε μηχανήματα με λαβή πιστολιού και μεγαλύτερη από 60 Nm σε γωνιακά κατασβίδια.
- Αφήστε ελεύθερη τη διάταξη διακοπής λειτουργίας για τη θέση σε λειτουργία ή την ακινητοποίηση σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά, τα οποία προτείνονται από τον κατασκευαστή.
- Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης των δαχτύλων στα κατασβίδια παξιμαδιών με ανοιχτή επίπεδη κεφαλή.
- Διατηρείτε τα χέρια μακριά από την περιστρεφόμενη τετράγωνη υποδοχή και από το περιστρεφόμενο καρυδάκι.
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε στενούς χώρους και προσέχετε ώστε τα χέρια σας να μη συνθλιβούν μεταξύ μηχανήματος και τεμαχίου επεξεργασίας, ειδικά κατά το ξεβίδωμα.

Κίνδυνοι λόγω επαναλαμβανόμενων κινήσεων

- Κατά τη χρήση ενός μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους, ο χρήστης μπορεί να αισθανθεί δυσάρεστα στα χέρια, τους ώμους, στην περιοχή του λαιμού ή σε άλλα μέρη του σώματος κατά την εκτέλεση των εργασιών.
- Πάρτε μια άνετη θέση για την εργασία με αυτό το μηχάνημα, φροντίστε για ασφαλή στάση και αποφεύγετε μη ευνοϊκές θέσεις ή θέσεις όπου είναι δύσκολο να διατηρήσετε την ισορροπία. Λόγω της μεγάλης διάρκειας των εργασιών, ο χρήστης θα πρέπει να αλλάζει τη στάση του σώματος, ώστε να αποτρέπονται δυσκολίες και κόπωση.
- Σε περίπτωση που ο χρήστης νιώσει συμπτώματα, όπως π.χ. διαρκή αδιαθεσία, ενοχλήσεις, παλμούς, πόνο, κνησμό, μούδιασμα, τσούξιμο ή ακαμψία, αυτά τα προειδοποιητικά σημάδια δεν θα πρέπει να αγνοηθούν. Ο χρήστης θα πρέπει να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο γιατρό.

Κίνδυνοι από πρόσθετα εξαρτήματα

- Αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή ενέργειας, πριν την αλλαγή του εργαλείου του μηχανήματος ή του πρόσθετου εξαρτήματος.
- Μην αγγίζετε υποδοχές ή πρόσθετα εξαρτήματα κατά τη διαδικασία τοποθέτησης, διότι αυτό αυξάνει τον κίνδυνο κοπής, εγκαυμάτων ή τραυματισμών λόγω δονήσεων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετα εξαρτήματα και αναλώσιμα μεγέθους και τύπου που προτείνονται από τον κατασκευαστή των μηχανημάτων για βιδωτούς συνδέσμους. Μη χρησιμοποιείτε άλλους τύπους ή μεγέθη πρόσθετων εξαρτημάτων και αναλώσιμων.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υποδοχές σε καλή κατάσταση, διότι ελαττωματική κατάσταση των υποδοχών και πρόσθετων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε σπάσιμο και εκτόξευση κατά τη χρήση εργαλείων τοποθέτησης παξιμαδιών.

Κίνδυνοι στον χώρο εργασίας

- Κύριες αιτίες για τραυματισμούς στον χώρο εργασίας είναι η ολίσθηση, η πτώση και το παραπάτημα. Προσοχή σε επιφάνειες που μπορεί να γίνουν ολισθηρές λόγω χρήσης του μηχανήματος και σε κινδύνους από παραπάτημα εξαιτίας εύκαμπτων σωλήνων αέρα ή υδραυλικών εύκαμπτων σωλήνων.
- Να είστε προσεκτικοί σε περιβάλλοντα που δεν γνωρίζετε. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι λόγω καλωδίων ρεύματος ή λοιπών καλωδίων τροφοδοσίας.
- Το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα δεν ενδείκνυται για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες και δεν είναι μονωμένο έναντι επαφής με ηλεκτρικές πηγές ρεύματος.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αγωγοί αερίου κτλ., που θα μπορούσαν να αποτελούν κίνδυνο σε περίπτωση βλάβης από τη χρήση του μηχανήματος.

Κίνδυνοι λόγω σκόνης και ατμών

- Οι σκόνες και οι ατμοί που δημιουργούνται κατά τη χρήση των μηχανημάτων για βιδωτούς συνδέσμους μπορούν να προκαλέσουν βλάβες στην υγεία (όπως π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/και δερματίτιδα). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στην αξιολόγηση κινδύνων θα πρέπει να συμπεριλαμβάνεται η σκόνη που σχηματίζεται κατά τη χρήση του μηχανήματος και η υπάρχουσα σκόνη που μπορεί να σηκώνεται στην ατμόσφαιρα.
- Ο αποβαλλόμενος αέρας θα πρέπει να εκκενώνεται, έτσι ώστε η αιώρηση της σκόνης σε ένα περιβάλλον γεμάτο σκόνη να μειώνεται στο ελάχιστο.
- Σε περίπτωση σχηματισμού σκόνης ή ατμών, βασικό μέλημα θα πρέπει να είναι ο έλεγχός τους στο σημείο έκλυσης.

- Όλα τα πρόσθετα εξαρτήματα ή εξαρτήματα εγκατάστασης του μηχανήματος που προβλέπονται για τη συλλογή, την αναρρόφηση ή την κατάνιξη αιωρούμενης σκόνης ή ατμών θα πρέπει να εφαρμόζονται και να συντηρούνται σωστά, σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της αναπνοής, σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας ή όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.

Κίνδυνοι λόγω θορύβου

- Η υψηλή στάθμη θορύβου με ανεπαρκή προστασία για την ακοή μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμες βλάβες στην ακοή, απώλεια της ακοής και άλλα προβλήματα, όπως π.χ. εμβοή (κουδούνισμα, βούισμα, σφύριγμα ή συριγμό στο αυτί). Κρίνεται απαραίτητη η αξιολόγηση αυτών των κινδύνων και η εφαρμογή κατάλληλων μηχανισμών ρύθμισης.
- Στους κατάλληλους για τη μείωση των κινδύνων μηχανισμούς ρύθμισης συγκαταλέγονται μέτρα, όπως η χρήση μονωτικών, ώστε να αποτραπούν «κουδούνισματα» που εμφανίζονται στα τεμάχια επεξεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε μέσα προστασίας της ακοής σύμφωνα με τις οδηγίες του εργοδότη σας και όπως ορίζουν οι υγειονομικές προδιαγραφές και οι προδιαγραφές προστασίας κατά την εργασία.
- Το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Εάν το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους διαθέτει σιγαστήρα, αυτός πρέπει να βρίσκεται πάντα επί τόπου κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για βιδωτούς συνδέσμους και να είναι σε καλή κατάσταση.

- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.
- Το μηχάνημα πεπιεσμένου αέρα πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη αύξηση της στάθμης θορύβου.

Κίνδυνοι λόγω δονήσεων

- Η επίδραση των δονήσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβες στα νεύρα και στην κυκλοφορία του αίματος στα χέρια.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τις υποδοχές των κατσαβιδιών για παξιμάδια.
- Κατά τη διάρκεια εργασιών σε κρύο περιβάλλον, φοράτε ζεστά ρούχα και κρατάτε τα χέρια σας ζεστά και στεγνά.
- Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ότι το δέρμα στα δάχτυλα ή τα χέρια σας μουδιάζει, έχει φαγούρα, πονάει ή γίνεται άσπρο, διακόψτε την εργασία με το μηχάνημα και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
- Το μηχάνημα για βιδωτούς συνδέσμους πρέπει να λειτουργεί και να συντηρείται σύμφωνα με τις συστάσεις που περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή ακατάλληλες υποδοχές και προεκτάσεις, διότι αυτές είναι πολύ πιθανό να οδηγήσουν σε σημαντική ενίσχυση των δονήσεων.
- Τα αναλώσιμα και το εργαλείο μηχανήματος θα πρέπει να επιλέγονται, να συντηρούνται και να αντικαθίστανται σύμφωνα με τις συστάσεις στις παρούσες οδηγίες, ώστε να αποφεύγεται άσκοπη ενίσχυση των δονήσεων.
- Εάν είναι εφικτό, θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μούφες.

- Για τη συγκράτηση του βάρους του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μία βάση, μία διάταξη στερέωσης ή μία διάταξη εξισορρόπησης, όποτε είναι εφικτό.
- Κρατάτε το μηχάνημα με όχι πολύ σφιχτή αλλά ασφαλή λαβή τηρώντας τις απαιτούμενες δυνάμεις αντίδρασης χειρός, καθώς ο κίνδυνος δονήσεων αυξάνεται κατά κανόνα όσο αυξάνεται η δύναμη της λαβής.
- Ένα εργαλείο εφαρμογής ακατάλληλα τοποθετημένο ή κατεστραμμένο μπορεί να οδηγήσει σε υπερβολικές δονήσεις.

Πρόσθετες οδηγίες ασφαλείας για πνευματικά μηχανήματα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς:
 - Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση πρόσθετων εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, εκτονώνετε την πίεση από τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Μη στρέφετε ποτέ το ρεύμα αέρα προς εσάς ή τρίτους.
- Χτυπημένοι εύκαμπτοι σωλήνες μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε, λοιπόν, πάντα εάν οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα μέσα στερέωσής τους είναι άθικτα και δεν έχουν λασκάρει.
- Οδηγείτε μακριά από τα χέρια τον κύριο αέρα.
- Μη χρησιμοποιείτε ταχυσυνδέσμους στο στόμιο εισόδου των κρουστικών και παλμικών εργαλείων. Για συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων με σπείρωμα, χρησιμοποιείτε μόνο συνδέσμους από σκληρυμένο χάλυβα (ή άλλο υλικό παρόμοιας αντοχής στην κρούση).

- Σε περίπτωση χρήσης περιστροφικών συνδέσμων γενικής χρήσης (συνδέσμων με ειδικές σιαγόνες), πρέπει να εφαρμόζονται ασφαλιστικοί πείροι και ασφάλειες εύκαμπτων σωλήνων Whipcheck για προστασία σε περίπτωση αποτυχίας σύνδεσης του εύκαμπτου σωλήνα με το μηχανήμα ή των εύκαμπτων σωλήνων μεταξύ τους.
- Να μη γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης που υποδεικνύεται στο μηχανήμα.
- Σε μηχανήματα με συνεχή περιστροφή που ρυθμίζονται μέσω ροπής στρέψης, η πίεση αέρα επηρεάζει ως προς την ασφάλεια την ισχύ. Γι' αυτό και πρέπει να ορίζονται απαιτήσεις σχετικά με το μήκος και τη διάμετρο του εύκαμπτου σωλήνα.
- Ποτέ μη μεταφέρετε τα μηχανήματα που λειτουργούν με αέρα από τον εύκαμπτο σωλήνα.

Λοιπές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τη χρήση συμπιεστών και εργαλείων πεπιεσμένου αέρα, τηρείτε τις ειδικές προδιαγραφές περί προστασίας κατά την εργασία και πρόληψης ατυχημάτων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν γίνεται υπέρβαση της μέγιστης επιτρεπόμενης πίεσης εργασίας που αναφέρεται στην ενότητα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».
- Μην καταπονείτε αυτό το εργαλείο – χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο μόνο εντός της περιοχής ισχύος που αναφέρεται στην ενότητα «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».
- Χρησιμοποιείτε ακίνδυνα λιπαντικά. Φροντίζετε για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Σε περίπτωση αυξημένου φορτίου: Ελέγξτε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και παραδώστε το προς επισκευή, εάν χρειάζεται.

- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι. Να είστε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή σε αυτό που κάνετε και να χρησιμοποιείτε τη λογική, όταν εργάζεστε με ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας καθαρό και με καλό φωτισμό. Η ακαταστασία ή οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Ασφαλίζετε τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα από τα παιδιά.
- Μη φυλάτε το εργαλείο απροστάτευτο σε εξωτερικούς ή υγρούς χώρους.
- Προστατεύετε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα, και ειδικά τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα και τα στοιχεία χειρισμού, από τη σκόνη και τη ρύπανση.

Πριν από τη θέση σε λειτουργία

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η συσκευή πεπιεσμένου αέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με καθαρό πεπιεσμένο αέρα με σταγονίδια λαδιού, χωρίς να γίνεται υπέρβαση της μέγιστης πίεσης εργασίας των 6,3 bar. Για τη ρύθμιση της πίεσης εργασίας, ο συμπιεστής πρέπει να είναι εξοπλισμένος με ρυθμιστή πίεσης.

Τοποθέτηση του εμβυσματούμενου συνδέσμου

- ◆ Βιδώστε τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸ στο στόμιο εισόδου αέρα ❷ (προσυναρμολογημένο στην κατάσταση παράδοσης).

Λίπανση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αποφεύγετε επαφή των ματιών και του δέρματος με τα λιπαντικά.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την αποφυγή ζημιών λόγω τριβής και διάβρωσης, είναι εξαιρετικά σημαντική η τακτική λίπανση. Συνιστούμε τη χρήση ειδικού λαδιού (π.χ. λάδι συμπιεστών Liqui Moly).
 - **Λίπανση με λιπαντήρα νέφους**
Ως στάδιο προετοιμασίας μετά τον ρυθμιστή πίεσης, ένας λιπαντήρας νέφους (δεν περιλαμβάνεται στο πακέτο παράδοσης) εξασφαλίζει τη συνεχή και βέλτιστη λίπανση της συσκευής. Ένας λιπαντήρας νέφους παρέχει λεπτές σταγόνες λαδιού στον αέρα διέλευσης, εξασφαλίζοντας έτσι την τακτική λίπανση.
 - **Χειροκίνητη λίπανση**
Εάν δεν διαθέτετε λιπαντήρα νέφους, τότε πριν από κάθε θέση σε λειτουργία και σε περίπτωση μεγάλων περιόδων εργασίας διεξάγετε λίπανση. Ρίξτε 3-5 σταγόνες ειδικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Συμπλήρωση λαδιού

Για τη μακρά διάρκεια χρήσης της συσκευής, πρέπει να υπάρχει αρκετό πνευματικό λάδι.

Υπάρχουν διαθέσιμες οι εξής δυνατότητες

- ◆ Συνδέστε μια μονάδα συντήρησης με λιπαντήρα στον συμπιεστή.
- ◆ Τοποθετήστε έναν προσαρτώμενο λιπαντήρα στην παροχή πεπιεσμένου αέρα ή στη συσκευή πεπιεσμένου αέρα.
- ◆ Κάθε 15 λεπτά λειτουργίας, προσθέτετε με το χέρι 3-5 σταγόνες πνευματικού λαδιού στον εμβυσματούμενο σύνδεσμο ❸.

Τοποθέτηση του δοχείου λαδιού

- ♦ Κατά το πρώτο άνοιγμα του δοχείου λαδιού **7**, αφαιρέστε το περικόχλιο-ρακόρ του δοχείου. Βγάλτε έξω την πιπέτα που κοιτάζει προς τα μέσα με μια πένσα με μακριά μύτη ή με κάτι παρόμοιο.
- ♦ Επανατοποθετήστε τη συνεστραμμένη κατά 180° και βιδώστε την πάλι καλά με το περικόχλιο-ρακόρ.
- ♦ Με μια βελόνα ή κάτι παρόμοιο, κάντε ένα μικρό άνοιγμα στη μύτη της πιπέτας για να στάξει λάδι έξω.

Σύνδεση σε μια πηγή πεπιεσμένου αέρα

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Πριν από τη σύνδεση της πηγής πεπιεσμένου αέρα
 - πρέπει να δημιουργηθεί η σωστή πίεση εργασίας (6,3 bar).
 - πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη βρίσκεται στην ανώτερη θέση της.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 10 mm.
 - ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο φιλτραρισμένο, λιπασμένο και ρυθμισμένο πεπιεσμένο αέρα.
- ♦ Συνδέστε τη συσκευή σε έναν συμπιεστή, συνδέοντας τον εμβυσματούμενο σύνδεσμο **3** με τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας πεπιεσμένου αέρα είναι καλά τοποθετημένος. Ένας εύκαμπτος σωλήνας που έχει χαλαρώσει και κινείται ανεξέλεγκτα αποτελεί μεγάλο κίνδυνο. Βεβαιωθείτε επίσης ότι είναι σφιχτές οι δύο βιδωτές συνδέσεις μεταξύ του τεμαχίου ζεύξης και της συσκευής.
- ♦ Για να μπορείτε να ρυθμίσετε τον πεπιεσμένο αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να έχει εξοπλιστεί με έναν ρυθμιστή πίεσης.

Θέση σε λειτουργία

Καστάνια πεπιεσμένου αέρα

- ♦ Εισαγάγετε το απαιτούμενο καρυδάκι **9**, τον αντάπτορα **11** ή **10** + τη μύτη κατσαβιδιού **8** στην τετράγωνη υποδοχή **5**.
- ♦ Ρυθμίστε τη σωστή φορά περιστροφής στον διακόπτη εναλλαγής φοράς περιστροφής **6**:
R = Αριστερόστροφα,
F = Δεξιόστροφα
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα στην κεφαλή της βίδας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η σύνδεση στην πηγή πεπιεσμένου αέρα γίνεται μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με ταχυσύνδεσμο. Η καλύτερη απόδοση της καστανίας πεπιεσμένου αέρα επιτυγχάνεται με έναν εύκαμπο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα (LW) με εσωτερική διάμετρο 10 mm.

Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

- ♦ Πιέστε τη σκανδάλη **4**, ώστε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Απενεργοποίηση

- ♦ Αφήστε ελεύθερη τη σκανδάλη **4**.
- ♦ Μόλις ολοκληρώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

Συντήρηση και καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Πριν από τις εργασίες συντήρησης, αποσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από τη συντήρηση, καθαρίστε τη συσκευή από επικίνδυνες ουσίες που έχουν επικαθίσει (λόγω των διαδικασιών εργασίας). Αποφεύγετε οποιαδήποτε επαφή με αυτές τις ουσίες. Εάν το δέρμα έρθει σε επαφή με επικίνδυνες σκόνες, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δερματίτιδα. Εάν, κατά τις εργασίες συντήρησης, δημιουργηθεί ή σηκωθεί σκόνη, μπορεί να την εισπνεύσετε.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Για την απρόσκοπτη λειτουργία και τη μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής, δώστε προσοχή στα εξής σημεία:
- Εξαιρετικής σημασίας για την άψογη λειτουργία είναι η επαρκής και διαρκώς ακέραιη λίπανση.
- Μετά από κάθε χρήση, ελέγχετε τον αριθμό στροφών και τη στάθμη δονήσεων.
- Ελέγχετε τον αριθμό στροφών ρελαντί τακτικά, καθώς και μετά από κάθε συντήρηση:
Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε έναν μετρητή αριθμού στροφών και διεξάγετε τη μέτρηση χωρίς συσφιγμένο εργαλείο. Με πίεση ροής 6,3 bar, απαγορεύεται υπέρβαση του αριθμού στροφών ρελαντί.
- Εάν η συσκευή εκπέμπει υψηλό επίπεδο δονήσεων, πρέπει, πριν από την περαιτέρω χρήση, να αντιμετωπιστεί η αιτία ή να γίνει επισκευή.

- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά του κατασκευαστή, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος για τους χρήστες. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί ή με πεπιεσμένο αέρα.
- Σε καμία περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε ισχυρά και/ή αποξεστικά απορρυπαντικά.

Αποκατάσταση σφαλμάτων

Σφάλμα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Πολύ χαμηλή ταχύτητα, λίγος αέρας εξέρχεται από το στόμιο εξόδου.	Τα μέρη του κινητήρα έχουν κολλήσει λόγω ρύπανσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση, καθαρίστε τη συσκευή και λιπάνετε.
	Πολύ χαμηλή παροχή πίεσης.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τις παραπάνω οδηγίες.
Η συσκευή δεν κινείται, πεπιεσμένος αέρας εξέρχεται πλήρως από το στόμιο εξόδου.	Ο κινητήρας έχει μπλοκάρει λόγω συσσώρευσης υλικού.	Ελέγξτε το φίλτρο της παροχής πίεσης για πιθανή ρύπανση, καθαρίστε τη συσκευή και λιπάνετε.

Απόρριψη



Η συσκευασία κατασκευάζεται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά. Μπορεί να απορριφθεί στα τοπικά δοχεία ανακύκλωσης.

Μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα!

Ενημερωθείτε για τις δυνατότητες απόρριψης της χρησιμοποιημένης συσκευής από την αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.



Απορρίπτετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Λάβετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίστε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

Απορρίπτετε τα λιπαντικά και τα μέσα καθαρισμού με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρείτε τις νομικές προδιαγραφές.

- Παραδίδετε τα υπολείμματα λιπαντικών σε ειδικά σημεία απόρριψης. Τα λιπαντικά δεν πρέπει να καταλήγουν στο δίκτυο αποχέτευσης ή στο υδάτινο περιβάλλον. Να μην καταλήγουν στο υπέδαφος/στο χώμα. Φροντίζετε για κατάλληλη επιφάνεια. Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.
- Παραδίδετε τα ακάθαρτα υλικά συντήρησης και τα αναλώσιμα υλικά σε σχετικό σημείο συλλογής.

Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρίσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης. Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη
- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl (www.lidl-service.com) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 373198_2104 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Σέρβις

GR**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr**CY****Σέρβις Κύπρος**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 373198_2104

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH**BURGSTRASSE 21****44867 BOCHUM****GERMANIA**www.kompernass.com

Μετάφραση της πρωτότυπης δήλωσης συμμόρφωσης

Εμείς, η KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηριώσεων:
κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA,
δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν πληροί τα ακό-
λουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών
(2006/42/EC)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα
EN ISO 11148-6:2012

Ονομασία τύπου του μηχανήματος
Κασάνια αέρος PDRS 6.3 B2

Έτος κατασκευής: 08-2021

Αύξων αριθμός: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς
ανάπτυξης.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung..... 105

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	105
Ausstattung	106
Lieferumfang	107
Technische Daten	107

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte..... 109

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	116
Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln	117
Gefährdungen im Betrieb	117
Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	119
Gefährdungen durch Zubehörteile	119
Gefährdungen am Arbeitsplatz	120
Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	120
Gefährdungen durch Lärm	121
Gefährdungen durch Schwingungen	122
Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	123
Weitere Sicherheitshinweise	124

Vor der Inbetriebnahme 125

Montage des Stecknippels	125
Schmierung	125
Öl nachfüllen	126
Anschluss an eine Druckluftquelle	127

Inbetriebnahme 128

Druckluft-Ratschenschrauber	128
Ein-/Ausschalten	128

Wartung und Reinigung.....	129
Fehlerbehebung	130
Entsorgung	131
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	132
Service.....	135
Importeur	135
Original-Konformitätserklärung	136

DRUCKLUFT-RATSCHENSCHRAUBER

PDRS 6.3 B2

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät eignet sich zum Befestigen und Lösen von Verschraubungen im KFZ – Bereich (Reifenmontage usw.) sowie im landwirtschaftlichen Bereich. Beachten Sie beim Anziehen von Schrauben und Muttern die notwendigen Anzugsdrehmomente.

Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der auf dem Gerät angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden.

Dieses Gerät darf nicht mit explosiven, brennbaren oder gesundheitsgefährdenden Gasen betrieben werden.

Nicht verwenden als Hebel, Brech- oder Schlagwerkzeug.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Symbole auf dem Druckluftwerkzeug

	Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Tragen Sie beim Einsatz oder Wartung des Gerätes stets einen Augenschutz.
	Tragen Sie stets bei Staubentwicklung einen Atemschutz.
	Tragen Sie stets Gehörschutz.
	Täglich ölen
	Tragen Sie stets Schutzhandschuhe.

Ausstattung

- 1 Druckluft-Ratschenschrauber
- 2 Lufteinlass
- 3 Stecknippel (vormontiert)
- 4 Abzugshebel
- 5 Vierkantaufnahme
- 6 Drehrichtungsumschalter
- 7 Ölbehälter
- 8 Schrauberbits
- 9 Stecknüsse
- 10 Adapter 1/2" auf 3/8"
- 11 Adapter 1/2" auf 1/4" Sechskant

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Ratschenschrauber
- 8 Stecknüsse (9/10/11/12/13/14/17/19 mm)
(nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 9 Schrauberbits (2x PH2/PH3/T10/T15/T20/2x SL 5/SL 6,5)
- 1 Adapter 1/2" auf 3/8"
- 1 Adapter 1/2" auf 1/4" Sechskant
- 1 Ölbehälter (nur 1x im Set-Lieferumfang enthalten)
- 1 Stecknippel 6,35 mm (1/4", vormontiert)
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Bemessungsluftdruck	max. 6,3 bar
Luftverbrauch	400 l/min
Max. Drehzahl	max. 160 min ⁻¹
Max. Drehmoment	61 Nm
Drehrichtungsänderung	Rechts- und Linksdrehend
Aufnahme	1/2"

Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 89,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 100,8 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2:

Druckluft-Ratschenschrauber $a_h = 2,58 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 0,76 \text{ m/s}^2$

WARNING!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Werten liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftgeräte

! WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.**
Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

HINWEIS

- ▶ Der im folgenden Text verwendete Begriff „Druckluftgerät“ oder „Gerät“ bezieht sich auf die in dieser Bedienungsanleitung genannten Druckluftgeräte.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Der Benutzer muss die spezifischen Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.
- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe des Druckluftwerkzeugs zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Druckluftwerkzeug sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Das Druckluftwerkzeug darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.

- Benutzen Sie niemals beschädigte Druckluftwerkzeuge. Pflegen Sie Druckluftwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie regelmäßig, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Druckluftwerkzeugs beeinträchtigt ist. Prüfen sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren oder erneuern. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Druckluftwerkzeugen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Unterbrechen Sie vor Wartungsarbeiten die Druckluftzufuhr.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Verwenden Sie zur Reinigung des Druckluftgerätes niemals Benzin oder andere entflammbare Flüssigkeiten! Im Druckluftgerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Druckluftgerätes führen. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Bearbeiten Sie keine Materialien, die potentiell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur in den Anwendungsgebieten, für die es konzipiert wurde!
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Verwenden Sie niemals Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid oder anderes Gas in Flaschen als Energiequelle dieses Werkzeuges, da dies zu einer Explosion und somit zu schweren Verletzungen führen kann.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig wie vorgeschrieben (siehe Kapitel „Wartung und Reinigung“).
- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass sich das Gerät in einem einwandfreien Zustand befindet.
- Seien Sie stets aufmerksam! Unerwartete Bewegungen des Geräts können Gefahren verursachen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Druckluftgerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Benutzen Sie kein Gerät, dessen Schalter defekt ist. Ein Gerät, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Bewahren Sie ungenutzte Druckluftgeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Druckluftgeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie es nicht mehr benutzen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Druckluftwerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Prüfen Sie Anschlüsse und Versorgungsleitungen. Sämtliche Wartungseinheiten, Kupplungen und Schläuche müssen in Bezug auf Druck und Luftmenge entsprechend den Gerätekennwerten ausgelegt sein. Zu geringer Druck beeinträchtigt die Funktion des Gerätes, zu hoher Druck kann zu Sachschäden und Verletzungen führen.
- Schützen Sie die Schläuche vor Knicken, Verengungen, Lösungsmitteln und scharfen Kanten. Halten Sie die Schläuche fern von Hitze, Öl und rotierenden Teilen.
- Achten Sie darauf, dass Schlauchschellen immer fest angezogen sind. Nicht festgezogene oder beschädigte Schlauchschellen können die Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Ersetzen Sie einen beschädigten Schlauch unverzüglich. Eine schadhafte Versorgungsleitung kann zu einem herumschlagenden Druckluftschlauch führen und kann Verletzungen verursachen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Atmen Sie die Abluft nicht direkt ein. Vermeiden Sie es, die Abluft in die Augen zu bekommen. Die Abluft des Druckluftgerätes kann Wasser, Öl, Metallpartikel oder Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten. Dies kann Gesundheitsschäden verursachen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **SEIEN SIE VORSICHTIG BEIM ABLEGEN DES GERÄTES!**
Legen Sie das Gerät immer so ab, dass es nicht auf dem Auslöser zum Liegen kommt. Unter Umständen könnte dies ein versehentliches Aktivieren des Gerätes nach sich ziehen, was wiederum zu Gefahren führen könnte.
- Es darf nur geeignetes Zubehör verwendet werden. Dieses können Sie beim Hersteller erwerben. Anderes als Originalzubehör kann zu Gefahren führen.
- Verwenden Sie nur gefilterte und regulierte Druckluft. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor eines Druckluftwerkzeuges beschädigen.
- Der Schlauch muss für einen Druck von mind. 6,3 bar oder 125 psi ausgelegt sein, mindestens jedoch auf 150% des im Systems erzeugten Maximaldruckes.
- Das Werkzeug und der Zuführschlauch müssen mit einer Schlauchkupplung versehen sein, so dass der Druck beim Trennen des Kupplungsschlauches vollständig abgebaut ist.
- **GEFAHR!** Vermeiden Sie den Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ **GEFAHR DURCH STICHVERLETZUNGEN!** Behandeln Sie eine Einspritzung nicht als einfachen Schnitt. Ein Hochdruckstrahl kann Giftstoffe in den Körper einspritzen und zu ernsthaften Verletzungen führen. Im Falle einer Hauteinspritzung nehmen Sie umgehend ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Ohne Zustimmung des Herstellers darf das Druckluftgerät in keiner Weise abgeändert werden.
- Das Druckluftgerät nur mit dem vorgeschriebenen Druck (6,3 bar) verwenden.
- Das Druckluftgerät muss nach der Anwendung und bei Nichtbenutzung stets von der Luftzufuhr getrennt werden.
- Wenn das Druckluftgerät nicht luftdicht ist oder es repariert werden muss, darf es nicht verwendet werden.
- Verbinden Sie das Druckluftgerät niemals mit einem Druckluftschlauch, dessen Druck 6,3 bar übersteigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen. Dadurch können Sie das Gerät insbesondere in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie das Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Auslöser und Gerät weglegen im Falle eines unerwarteten Ausfalls des Kompressors.
- Verwenden Sie möglichst einen Kondensatabscheider oder entleeren Sie die Schläuche und Rohrleitungen regelmäßig vor und während der Benutzung der Druckluftgeräte von Kondensat (Wasser).
- ACHTUNG! Ein unterdimensioniertes Druckluftsystem kann die Effizienz Ihres Gerätes vermindern.
- Zu mehrfachen Gefährdungen müssen die Sicherheitshinweise vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine für Schraubverbindungen gelesen und verstanden werden. Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von qualifizierten und geschulten Bedienern eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Die Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen – geben Sie sie der Bedienperson.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte Maschine für Schraubverbindungen.

- Die Maschinen sind regelmäßig zu warten, um zu überprüfen, dass die vom vorliegenden Teil von ISO 11148 erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind. Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder eines der Zubehöerteile oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb, beim Austausch von Zubehörteilen sowie bei Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jeden einzelnen Einsatz gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Es muss regelmäßig überprüft werden, ob die Drehzahl des Druckluftwerkzeugs nicht höher ist als die auf dem Druckluftwerkzeug angebrachte Drehzahlangabe. Diese Drehzahlüberprüfungen müssen ohne angebrachtes Einsatzwerkzeug erfolgen.
- Stellen Sie sicher, dass beim Arbeiten entstehende Funken und Bruchstücke keine Gefährdung darstellen.
- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Druckluftversorgung, bevor Sie das Einsatzwerkzeug oder Zubehöerteile austauschen oder eine Einstellung oder Wartung oder Reinigung vorgenommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass auch für andere Personen keine Gefahren entstehen.

Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln

- Gefährdungen durch Erfassen/Aufwickeln können zu Erstickung, Skalpierung und/oder Schnittverletzungen führen, wenn weite Bekleidung, persönlicher Schmuck, Halsketten, Haare oder Handschuhe von der Maschine und ihren Zubehörteilen nicht ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führend kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen/Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern vom Druckluftwerkzeug und von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bediener Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bediener und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.

- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie einen sicheren Stand haben.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Bei einer Unterbrechung der Luftversorgung, das Druckluftwerkzeug am Ein-/Ausschalter ausschalten.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Geben Sie die Befehlseinrichtung zum Ingang- oder Stillsetzen im Fall einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Halten Sie die Hände fern von der rotierenden Vierkantaufnahme und von der sich drehenden Stecknuss.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.
- Nehmen Sie für die Arbeit mit dieser Maschine eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten. Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- Falls der Bediener Symptome wie z. B. andauerndes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese warnenden Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Mediziner konsultieren.

Gefährdungen durch Zubehöerteile

- Trennen Sie die Maschine von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil gewechselt wird.
- Berühren Sie nicht Fassungen oder Zubehöerteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehöerteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller der Maschinen für Schraubverbindungen empfohlenen Größen und Typen; verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehöerteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehöerteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlagschrauben zerbrechen und herausgeschleudert werden.

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Gefährdungen durch Stolpern.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Stromkabel oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Fall der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz der Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelelungsmechanismen umzusetzen.
- In die Risikobewertung sollten der bei der Verwendung der Maschine entstehende Staub und der dabei möglicherweise aufwirbelnde vorhandene Staub einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuführen, dass die Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Staub oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.

- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend ordnungsgemäß eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen. Es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und geeignete Regelungsmechanismen umzusetzen.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers und wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.
- Verfügt die Maschine für Schraubverbindungen über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.

- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Das Druckluftwerkzeug ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung der Lärmpegel zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie feststellen, dass die Haut an Ihren Fingern oder Händen taub wird, kribbelt, schmerzt oder sich weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine ein und konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.

- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.
- Ein ungenügend montiertes oder beschädigtes Einsatzwerkzeug kann zu überhöhten Schwingungen führen.

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).

- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft arbeitende Maschinen niemals am Schlauch.

Weitere Sicherheitshinweise

- Beachten Sie gegebenenfalls spezielle Arbeitsschutz- oder Unfallverhütungs-Vorschriften für den Umgang mit Kompressoren und Druckluftwerkzeugen.
- Stellen Sie sicher, dass der in den Technischen Daten angegebene maximal zulässige Arbeitsdruck nicht überschritten wird.
- Überlasten Sie dieses Werkzeug nicht – benutzen Sie dieses Werkzeug nur im Leistungsbereich, der in den Technischen Daten angegeben ist.
- Verwenden Sie unbedenkliche Schmierstoffe. Sorgen sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes. Bei erhöhtem Austrag: Druckluftwerkzeug prüfen und ggf. reparieren lassen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind. Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Druckluftwerkzeug. Benutzen Sie kein Werkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Werkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Druckluftwerkzeuge vor Kindern sichern.
- Werkzeug nicht ungeschützt im Freien oder in feuchter Umgebung aufbewahren.
- Schützen Sie das Druckluftwerkzeug, insbesondere den Druckluftanschluss und die Bedienelemente vor Staub und Schmutz.

Vor der Inbetriebnahme

HINWEIS

- Das Druckluft Gerät darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Montage des Stecknippels

- ◆ Schrauben Sie den Stecknippel ❸ in den Lufteinlass ❷ (Im Auslieferungszustand vormontiert).

Schmierung

⚠ WARNUNG!

- Vermeiden Sie Augen- und Hautkontakt mit Schmierstoffen.

HINWEIS

- Zur Vermeidung von Reibung- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden (z. B. Liqui Moly Kompressorenöl).

HINWEIS**- Schmierung mit Nebelöler**

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Gerät kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

- Manuelle Schmierung

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor. Geben Sie 3–5 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel ❸.

Öl nachfüllen

Damit das Gerät lange einsatzfähig bleibt, muss ausreichend Pneumatik-Öl im Gerät vorhanden sein.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen zur Verfügung

- ◆ Schließen Sie eine Wartungseinheit mit Öler am Kompressor an.
- ◆ Installieren Sie einen Anbauöler in der Druckluftleitung oder am Druckluftgerät.
- ◆ Geben Sie alle 15 Betriebsminuten ca. 3–5 Tropfen Pneumatik-Öl von Hand in den Stecknippel ❸.

Öl-Behälter montieren

- ◆ Beim ersten Öffnen des Öl-Behälters ❷ drehen Sie die Überwurfmutter vom Behälter ab. Nehmen Sie die nach innen gerichtete Pipette mit einer Schnabelzange o.Ä. heraus.

- ◆ Setzen Sie sie um 180° gedreht wieder auf und schrauben Sie sie mit der Überwurfmutter wieder fest.
- ◆ Machen Sie mit einer Nadel o.Ä. eine kleine Öffnung in die Spitze der Pipette, um Öl heraus tropfen lassen zu können.

Anschluss an eine Druckluftquelle

HINWEIS

- ▶ Vor Anschluss der Druckluftquelle
 - muss der richtige Arbeitsdruck (6,3 bar) vollständig aufgebaut sein.
 - ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet.
 - ▶ Verwenden Sie nur Anschlusschläuche mit einem Innendurchmesser von mindestens 10 mm.
 - ▶ Verwenden Sie nur gefilterte, geschmierte und regulierte Druckluft.
- ◆ Schließen Sie das Gerät an einen Kompressor an, indem Sie den Stecknippel ❸ mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Achten Sie unbedingt auf den festen Sitz des Druckluftschlauches. Ein gelöster und unkontrolliert umherschlagender Schlauch birgt große Gefahr. Achten Sie ebenso auf den festen Sitz der beiden Schraubverbindungen zwischen Kuppelungsstück und Gerät.
- ◆ Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

Inbetriebnahme

Druckluft-Ratschenschrauber

- ◆ Stecken Sie die benötigte Stecknuss **9**, den Adapter **11** oder **10** + Schrauberbit **8** auf die Vierkantaufnahme **5**.
- ◆ Stellen Sie die richtige Drehrichtung am Drehrichtungs-umschalter **6** ein:
R = Linkslauf,
F = Rechtslauf
- ◆ Stecken Sie den Steckaufsatz auf den Schraubenkopf.

HINWEIS

- Der Anschluss an die Druckluftquelle erfolgt über einen flexiblen Druckluftschlauch mit Schnellkupplung.
Die beste Leistung Ihres Druckluft-Ratschenschraubers erzielen Sie mit einem Druckluftschlauch (LW) mit Innendurchmesser 10 mm.

Ein-/Ausschalten

Einschalten

- ◆ Drücken Sie den Abzugshebel **4** um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den Abzugshebel **4** los.
- ◆ Wenn Ihre Arbeit beendet ist, trennen Sie das Gerät von der Druckluftquelle.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Druckluftnetz.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

HINWEIS

- Um eine einwandfreie Funktion und lange Haltbarkeit des Gerätes zu gewährleisten, sind folgende Punkte zu beachten:
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von ganz entscheidender Bedeutung.
- Überprüfen Sie nach jedem Einsatz die Drehzahl und den Schwingungspegel.
- Prüfen Sie regelmäßig die Leerlaufdrehzahl sowie nach jeder durchgeführten Wartung:
Benutzen Sie dazu einen Drehzahlmesser und führen Sie die Messung ohne eingespanntes Werkzeug durch. Bei einem Fließdruck von 6,3 bar darf die Leerlaufdrehzahl keinesfalls überschritten werden.
- Wenn von dem Gerät ein erhöhter Schwingungspegel ausgeht, muss vor der weiteren Verwendung die Ursache beseitigt bzw. instandgesetzt werden.

- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch oder mit Druckluft.
- Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Motor-teile durch Schmutz verklemmt.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.
	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
		Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen, das Gerät reinigen und schmieren.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien. Sie kann in den örtlichen Recyclebehältern entsorgt werden.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Entsorgen Sie Schmier- und Reinigungsstoffe umweltgerecht. Beachten Sie die gesetzlichen Vorschriften.

- Geben Sie Schmiermittelreste an einer Entsorgungsstelle ab. Schmierstoffe nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen. Nicht in den Untergrund/Erdbreich gelangen lassen. Achten Sie auf eine geeignete Unterlage. Entsorgung gemäß den behördlichen Vorschriften.
- Geben Sie verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle ab.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 373198_2104) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 373198_2104 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 373198_2104

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen
EN ISO 11148-6:2012

Typbezeichnung der Maschine
Druckluft-Ratschenschrauber PDRS 6.3 B2

Herstellungsjahr: 08-2021

Seriennummer: IAN 373198_2104

Bochum, 28.07.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

08/2021 · Ident.-No.: PDRS6.3B2-072021-1

IAN 373198_2104